



# GWS 400 ECO

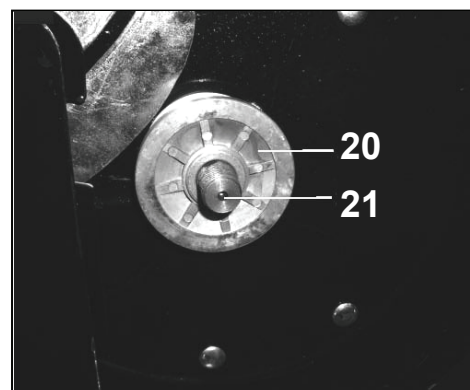
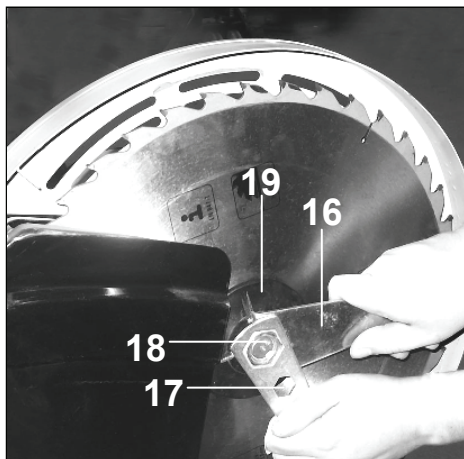
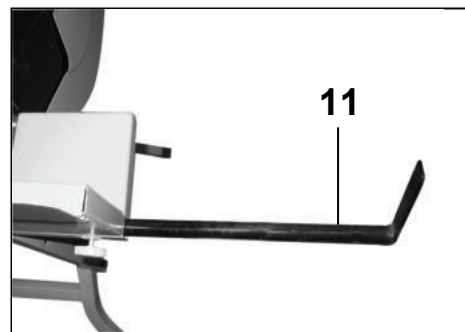
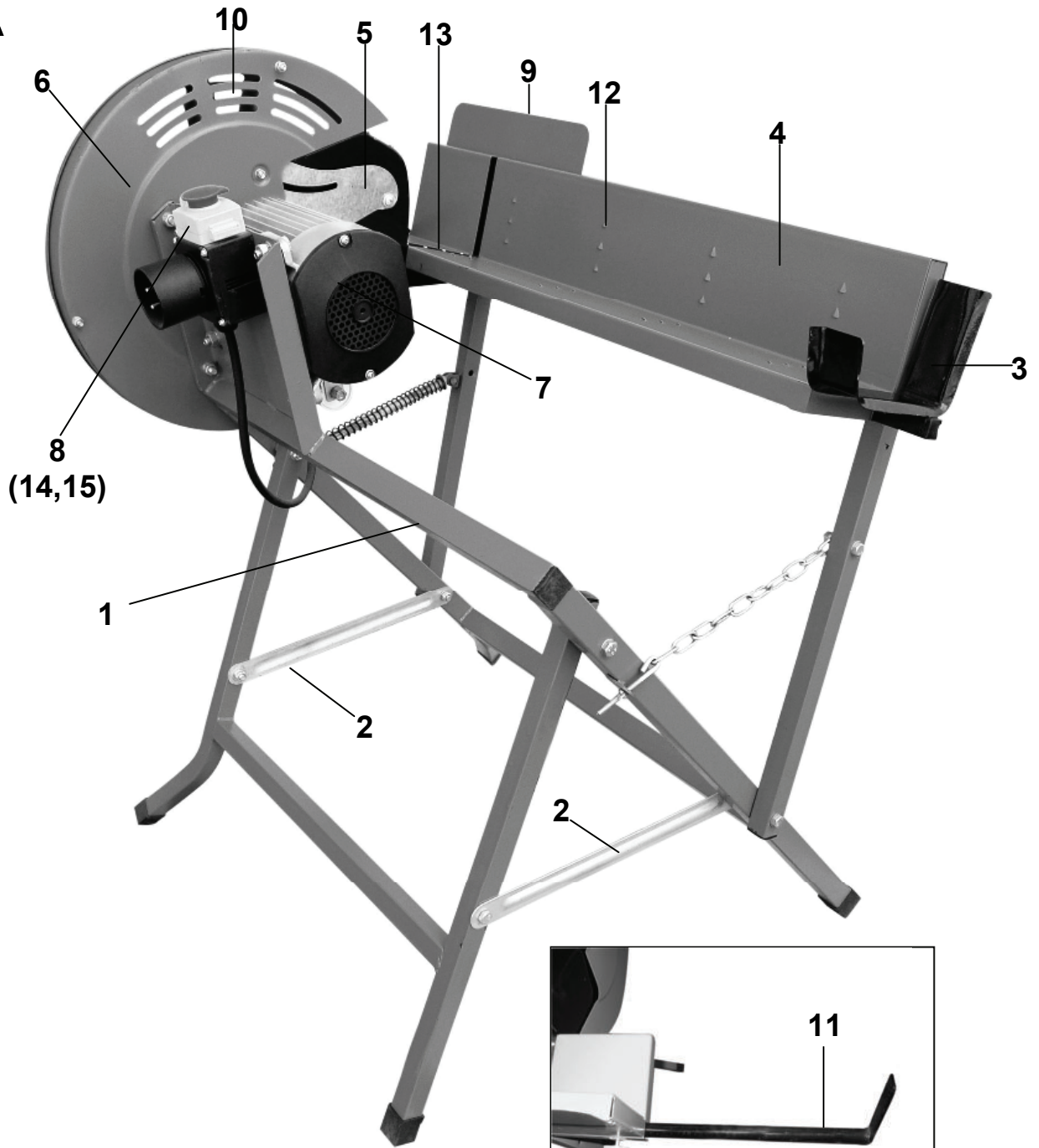
## #01841

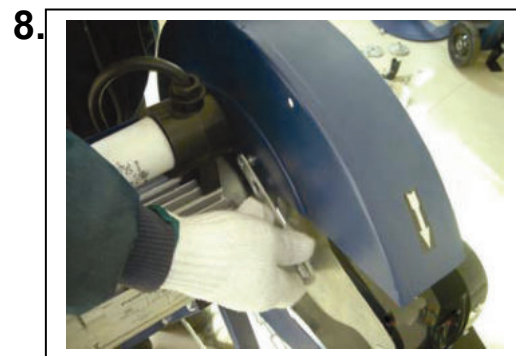
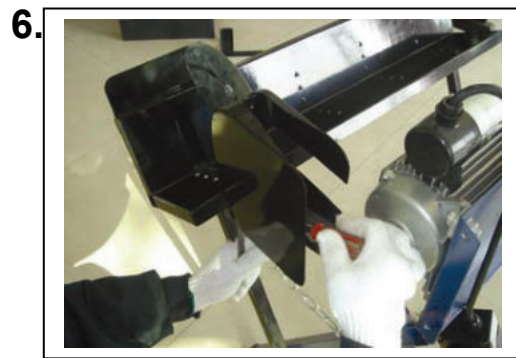
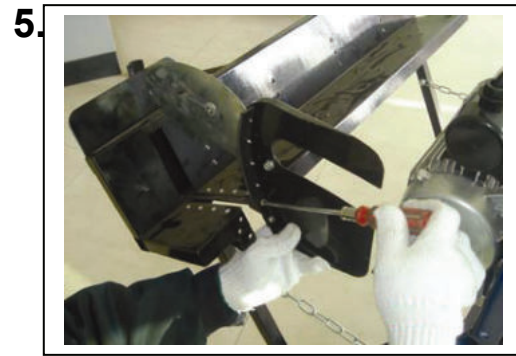
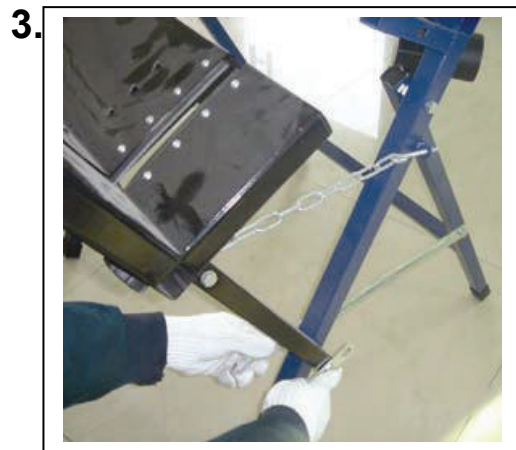


<b>Deutsch D</b> Originalbetriebsanweisung WIPPSÄGE	5
<b>English GB</b> Translation of original operating instructions CRADLE SAW	12
<b>Français F</b> Traduction du mode d'emploi d'origine SCIE BERÇOIRE	18
<b>Italiano I</b> Traduzione del Manuale d'Uso originale SEGA MEZZALUNA	24
<b>Nederlands NL</b> Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing BRANDHOUTWIP	30
<b>Čeština CZ</b> Překlad originálního návodu k provozu KOLÉBKOVÁ PILA	36
<b>Slovenčina SK</b> Preklad originálneho návodu na obsluhu KOLÍSKOVÁ PÍLA	42
<b>Magyar H</b> Eredeti használati utasítás fordítása TÜZIFAAPRÍTÓ	48

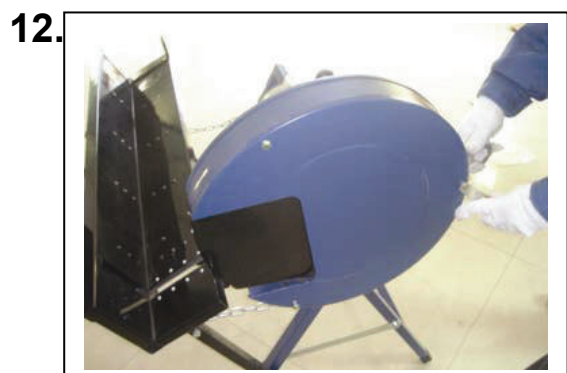


**A**









## Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Gerät möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Gerätes später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten. Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen. Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

## Teile der Wippsäge (Abbildung A)

1. Rahmen
2. Querstreben
3. Wippenverlängerung
4. Zuführwippe
5. Sägeblattabdeckung beweglich
6. Sägeblattabdeckung
7. Motor
8. Schalter-Stecker-Kombination
9. Handgriffe
10. Sägeblatt
11. Längenanschlag
12. Widerhacken
13. Spalteinlage
14. Ausschalter (rot)
15. Einschalter (grün)
16. Stirnlochschlüssel
17. Schlüssel
18. Mutter
19. Außenflansch
20. Innenflansch
21. Motorwelle

## Technische Daten

<b>Anschluss:</b>	230 V~50 Hz
<b>Nennaufnahme:</b>	2200 W, S6 40%
<b>Drehzahl:</b>	2860 min <sup>-1</sup>
<b>Sägeblatt:</b>	400x30x3,0 mm
<b>Schnittleistung:</b>	max. 125 mm min. 30 mm
<b>Wippenbreite:</b>	840 mm
<b>Wippenverlängerung:</b>	600 mm
<b>Aufbaumaße:</b>	920x820x1040 mm
<b>Gewicht:</b>	37 kg
<b>*Schalleistungspegel:</b>	L <sub>w</sub> 97,5 dB (A) **K=4 dB(A)
<b>*Schalldruckpegel:</b>	L <sub>p</sub> 86,5 dB (A) **K=4 dB (A)

\*Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den aktuellen am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen d.h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

\*\* Messunsicherheit

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich dem folgenden:**

Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen.  
Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

### Sicheres Arbeiten

#### Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!

Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

#### Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse

Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus.  
Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.  
Sorgen Sie für gute Beleuchtung.  
Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

#### Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!

Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.

#### Halten Sie andere Personen fern!

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.

#### Bewahren Sie Ihre Werkzeuge auf!

Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

#### Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

#### Benutzen Sie das richtige Werkzeug!

Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

#### Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von bewegenden Teilen erfasst werden.  
Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.  
Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

#### Benutzen Sie Schutzausrüstungen!

Tragen Sie stets eine Schutzbrille.  
Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

#### Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke für die es nicht bestimmt ist!

Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten.

#### Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!

Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

#### Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!

Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.  
Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise über den Werkzeugwechsel.

Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeuges und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.  
Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.  
Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

#### **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!**

Bei Nichtgebrauch des Werkzeuges, vor der Wartung und beim Wechsel wie z.B. Schleifscheibe.

#### **Lassen Sie keine Werkzeugstecker stecken!**

Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

#### **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!**

Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

#### **Verlängerungskabel im Freien:**

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

#### **Seien Sie aufmerksam!**

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

#### **Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!**

Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind.

Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges sicherzustellen.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.

Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.

Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

#### **WARNUNG!**

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

#### **Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!**

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

#### **Besondere Sicherheitshinweise**



- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer zu arbeiten.
- Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht wenn Sie übermüdet sind.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgestattet.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichen ist.


Mindestquerschnitt 1,5 mm<sup>2</sup>, ab 20 m Kabellänge 2,5 mm<sup>2</sup>.

- Kabeltrommeln nur in abgerolltem Zustand verwenden.
- Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebes durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Die Wippe hat eine mechanische Bremse, welche beim Ausschalten des Motors den Bremsvorgang des Sägeblattes einleitet.
- Verwenden Sie keine Kreissägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl).
- Nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter verwenden.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzte Tischeinsätze sind auszutauschen.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstück nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten - Netzstecker ziehen -.
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern. - **Netzstecker ziehen** -.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - **Netzstecker ziehen** -.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und **Netzstecker ziehen**.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z. B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- Nur scharfe Sägeblätter verwenden.
- Halten Sie Ordnung am Arbeitsplatz!
- Lassen Sie die Säge niemals unbeaufsichtigt!
- sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzvorrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle beweglichen Teile leichtgängig sind. Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzvorrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzvorrichtungen anzubringen.

- Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.
- Vor jedem Gebrauch Gerät , Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutz Einrichtung oder der Sägeblätter, sind, so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Bevor Sie den Ein-/ Ausschalter betätigen vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist.
- Die Säge darf nicht mehr benutzt werden, falls die Wippe nicht automatisch in die Ruhestellung zurückfedert.
- die Anleitungen der Hersteller zur Einstellung und Reparatur von Sägeblättern sind zu befolgen.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Flansche wie vom Hersteller angegeben, für den Einsatzzweck geeignet sind.
- nur Sägeblätter die der EN 847-1:2005 entsprechen dürfen verwendet werden.
- Eignen Sie sich die sichere Vorgehensweise zum Reinigen und zum regelmäßigen Entfernen von Spänen und Staub zur Vermeidung eines Brandrisikos an.
- Eignen Sie sich die sichere Vorgehensweise zum Lösen einer eventueller Blockierung des Sägeblattes an.

#### Kennzeichnungen

#### Produktsicherheit:



	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

#### Verbote:

	
Am Kabel ziehen verboten	Nicht bei Regen verwenden
	
Nicht in das laufende Sägeblatt greifen	Gerät von Kindern fernhalten und sicher verwahren
	
Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden	

#### Warnung:




	
Warnung/Achtung	Einzugsgefahr
	
Umstehende Personen Sicherheitsabstand einhalten	Warnung vor wegschleudernden Teilen

	
Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor Handverletzungen




#### Gebote:

	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Gehör- und Augenschutz tragen
	
Sicherheitshandschuhe benutzen	Sicherheitsschuhe tragen






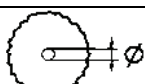
#### Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

#### Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

#### Technische Daten:

	
Netzanschluss	Gewicht
	
Motorleistung	Leerlaufdrehzahl
	
Durchmesser Sägeblatt	Durchmesser Sägeblattbohrung



	
Max. Schnittleistung	Lärmwertangabe
	
nur Sägeblätter die der EN 847-1:2005 entsprechen dürfen verwendet werden.	Laufrichtungsangabe


#### Montage (Abbildung 1. bis 16.)

- Öffnen Sie die Verpackung des mitgelieferten Zubehöres und überprüfen Sie den Inhalt.
- Öffnen Sie die Verpackung, welche das Gestell mit dem Motor enthält und stellen dies auf dem Boden ab. Zur einfachen Montage stecken Sie zuerst die 2 x Schrauben M8 x 70 in das Gestell und verbinden Sie diese mit den Laschen. Die seitlichen Laschen müssen nach aussen am Vierkantrühr des Motorrahmens montiert werden.
- Montieren Sie die Wippe mit den 2 x Schrauben M8 x 70 am Motorengestell.
- Montieren Sie die Abstandskette zwischen Wippe und Motorengestell.
- Montieren Sie die linke vordere Sägeblattabdeckung an der Wippe mit den 2 x Schrauben M6 x 15.
- Montieren Sie nun die rechte vordere Sägeblattabdeckung an der Wippe mit den 3 x Schrauben M6 x 15
- Montieren Sie die hintere Abdeckung am Sägeblattschutz mit den Schrauben 2 x M6 x 15 und 1 x M6 x 40 am Motorengestell – achten Sie auf ein einwandfreies Anliegen der Flächen von Sägeblattschutz und Motorenflansch.
- Befestigen Sie die mittlere Abdeckung am Sägeblattschutz mit der Mutter M6.
- Schieben Sie den Sägeblattflansch auf die Motorwelle.
- Schieben Sie das Sägeblatt auf die Motorwelle.  
**Achtung!** Das Sägeblatt ist schwer und kann rutschig sein. Wenn es Ihnen aus den Händen fällt, kann es schwere Verletzungen verursachen. Darum immer Sicherheitshandschuhe und Sicherheitsschuhe tragen.
- Montieren Sie den Sägeblattflansch auf die Motorwelle und ziehen Sie die Mutter M20 mit den mitgelieferten Schlüssel und Gegenhalter fest an.
- Verschliessen und montieren Sie den vorderen Sägeblattschutz mit den 3 x Schrauben M6 x 85.
- Montieren Sie den Schalter mit den 4 x Schrauben M4 x 55 am Motorengestell, der NOT – AUS Schalter muss nach oben zeigen.
- Die Griffe werden mit den mitgelieferten 4 x Innensechskantschrauben M8 x 40 montiert.
- Die seitliche Sägegutverlängerung wird in die Wippe eingeschoben und mit der Stellschraube fixiert.

- Stellen Sie die Abstandskette auf die gewünschte Länge ein Überprüfen Sie die komplett montierte Säge nochmals.

#### Vor Inbetriebnahme

**Ohne vorherige Kenntnisnahme dieser Bedienungsanleitung mit sämtlichen Sicherheitshinweisen ist die Inbetriebnahme der Maschine untersagt! Wenn Sie keine Erfahrung im Umgang mit derartigen Maschinen haben, sollten Sie Hilfe bei sachkundigen Personen einholen.**

- Säge auspacken und auf eventuelle Transportschäden überprüfen.
- Ein Betrieb der Maschine ist nur im Freien erlaubt.
- Die Maschine muss fest auf einem waagrechten, ebenen Boden stehen. Der Boden in der Umgebung der Maschine muss frei von Abfällen, glatten Stellen oder Stolperfallen sein.
- Alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen müssen ordnungsgemäß montiert sein und das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Gesamte Maschine und alle Kabel auf eventuelle Transportschäden überprüfen.
- Sägeblatt auf festen Sitz, Verschmutzung, Beschädigungen und Schärfe überprüfen. Stumpfe Sägeblätter nachschleifen oder austauschen.
- Alle Schraubverbindungen auf festen Sitz überprüfen.
- Spalteinlagen (13) auf Abnutzung überprüfen und gegebenenfalls austauschen.
- Die Zuführwippe (4) muss eigenständig in ihre Ausgangsposition zurückkehren.
- Kontrollieren Sie die Maschine auf eventuell vorhandene Fremdkörper die Herausgeschleudert werden können.
- Die Stromquelle muss mit einem FI-Schalter mit einem Fehlerstrom von 30mA abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
-  **Achtung:** Während des Betriebes müssen weitere Personen unbedingt ausreichend Abstand zur Säge haben!
- Es ist nicht erlaubt mehrere Holzstücke oder Bündel gleichzeitig zu sägen -Verletzungsgefahr!
- Gebogene Holzstücke so in die Zuführwippe (4) legen, dass die nach außen gebogene Seite zum Sägeblatt zeigt.
- Die Zuführwippe (4) für das Sägegut ist mit Widerhaken (12) versehen, die ein Drehen des Schnittgutes verhindern.
- Bevor Sie den Ein- /Ausschalter (8) betätigen vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt (10) richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

#### Betrieb (Abbildung A)

##### Sägen

- Das Sägegut in die Zuführwippe (4) legen.
- Durch Drücken des „grünen“ Taster (15) kann die Säge eingeschaltet werden. Warten Sie bis die volle Drehzahl erreicht ist.
- Die Zuführwippe (4) mit beiden Händen am Handgriff (9) nehmen und zum Sägeblatt (10) führen.
- Durch Drücken der Zuführwippe (4) wird das Sägeblatt durch den Sägeblattschutz (5) freigegeben.
- Zuführwippe (4) nur so stark andrücken, dass die Motordrehzahl nicht sinkt.
- Nach erfolgtem Schnitt die Zuführwippe (4) wieder vollständig in die Ausgangsposition zurück bringen.



- Abgesägtes Schnittgut aus der Zuführwippe (4) entfernen.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muss die „rote“ Taste (14) gedrückt werden.

### Sägeblattwechsel



**Achtung: Netzstecker ziehen!**

**Sägeblatt vor dem Wechsel abkühlen lassen!**

**Zur Reinigung des Sägeblattes keine brennbaren Flüssigkeiten verwenden.**

**Tragen Sie beim Hantieren mit Sägeblättern immer Arbeitshandschuhe. Verletzungsgefahr!**

- Schrauben am Abdeckblech (6) mit einem Schlüssel entfernen und Abdeckblech abnehmen.
- Stirnlochschlüssel (16) am Außenflansch (19) ansetzen und gegenhalten, anschließend mit dem Schlüssel (17) die Mutter (18) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Die Mutter (18) und den Außenflansch (19) von der Sägewelle (21) abnehmen.
- Nun kann das Sägeblatt (10) von der Sägewelle (21) abgenommen werden.
- Innenflansch (20), Außenflansch (19) und Mutter (18) sorgfältig reinigen.
- Neues Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren und Mutter (18) fest anziehen.

**Wichtig: Mutter (18) nicht durch Schläge auf das Werkzeug oder Werkzeugverlängerungen anziehen! Auf richtige Drehrichtung des Sägeblattes (10) achten!**



**Achtung! Vergessen Sie nicht, Ihr Werkzeug zu entfernen!**

### **Gewährleistung**

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

### **Restgefahren und Schutzmaßnahmen**

#### **Direkter elektrischer Kontakt**

**Ein defektes Kabel oder Stecker kann zu einem lebensgefährlichen Stromschlag führen.**

Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (RCD).

#### **Indirekter elektrischer Kontakt**

**Unangemessene örtliche Beleuchtung  
Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.**

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

### **Verhalten im Notfall**

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst

möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Brennholz-Wippsäge dient zum Querschneiden von Brennholz in den zulässigen Abmessungen (siehe technische Daten) in einer zum Sägeblatt schwenkbaren Zuführwippe. Dieses Gerät ist nur zur Verwendung im Freien und für die Bedienung durch eine Person bestimmt. Weitere Personen müssen während des Betriebs ausreichend Abstand zu dem Gerät halten.

**Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.**

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden. Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Teilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

#### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

### Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

### Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

### Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

### Schulung

Bediener der Maschine müssen ausreichend in der sicheren Verwendung und den Einstell- und Wartungsarbeiten geschult sein.

### Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Seriennummer:**

**Artikelnummer:**

**Baujahr:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

### Fehlersuche

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	<ol style="list-style-type: none"> <li>Es kommt kein Strom an der Maschine an.</li> <li>Thermofühler hat</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Stromversorgung und Zuleitung prüfen – Elektrofachmann zu Rate ziehen.</li> </ol>

	Stromversorgung unterbrochen	<ol style="list-style-type: none"> <li>5-10 Min. warten und dann erneut einschalten.</li> </ol>
Motor brems nicht	<ol style="list-style-type: none"> <li>Die mechanische Motorbremse ist verbraucht</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vom Service-Center eine neue Motorbremse einbauen lassen.</li> </ol>
Motor schaltet während der Arbeit ab.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Der Motorthermofühler ist defekt.</li> <li>Der Motorschutz schaltet wegen Überlastungen ab.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Austausch, nur durch eine Elektrofachkraft durchführen lassen.</li> <li>Warten Sie bis der Motor abgekühlt ist nach 5-10 Min. erneut starten.</li> </ol>
Ursachen der Überlastung	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zuleitung zu lange oder mit zu geringem Querschnitt.</li> <li>Sägeblatt hat nicht die nötige Schärfe.</li> <li>Die Zähne des Sägeblattes weisen nicht den richtigen Schrank auf.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vom Fachmann eine neue Leitung verlegen lassen (auch Verlängerkabel entsprechend auslegen).</li> <li>Sägeblatt schärfen bzw. austauschen.</li> <li>Sägeblatt schränken (Fachmann)</li> </ol>
Brandspuren am Werkstück	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sägeblatt stumpf.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sägeblatt schärfen bzw. austauschen.</li> </ol>

### Wartungstabelle

<b>vor Arbeitsbeginn</b>	Sägeblatt, Netzkabel und allgemein auf Beschädigungen prüfen
<b>nach Beendigung der Arbeit</b>	<p>Wippsäge mit einem Handfeger oder Putzlappen von Sägespänen reinigen. Sägespäne und Staub auf den</p> <p>Kühlrippen könne eine übermäßige Erhitzung des Motors zur Folge haben -&gt; Regelmäßig säubern.</p>
<b>Nach Bedarf</b>	Sägeblatt schärfen oder gegebenenfalls austauschen. Sägeblatt schränken.
<b>Nach längerem Stillstand</b>	Muss das Sägeblatt eingeeilt werden.
<b>Regelmäßig</b>	Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen.

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland,**

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. **Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

**Bezeichnung der Geräte:**  
WIPPSÄGE GWS 400 ECO

**Artikel-Nr:**  
#01841

**Einschlägige EG-Richtlinien:**  
2006/42 EG  
2004/108 EG

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
EN 1870-6/A1:2009  
EN 60204-1/A1:2009  
EN 55014-1/A1:2009  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-11:2000\*

**Datum/Herstellerunterschrift:**

16.06.2011



**Angaben zum Unterzeichner:**  
Geschäftsführer, Hr. Arnold

**Technische Dokumentation:**  
J. Bürkle FBL; QS

\* Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist. Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen. Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine maximale zulässige Netzimpedanz von  $Z_{\max} = 0,233 \Omega$  nicht überschreiten. Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Gerät betreiben möchten, die oben genannte Anforderung erfüllt.

## Introduction

Please read thoroughly this operation manual and attached safety instructions to enjoy your new appliance. We further recommend keeping this manual for future reference of the machine features and functions. For the purpose of continuous development of our machines we reserve right to technical changes. This document is the original operation manual.

## Components of the cradle saw (Fig. A)

1. Frame
2. Cross arm
3. Cradle extension
4. Feeding cradle
5. Moving cover of rotary saw
6. Cover of rotary saw
7. Motor
8. Switch - plug combination
9. Handles
10. Rotary saw
11. Linear endstop
12. Counter tips
13. Chopping pad
14. Switch off (red)
15. Switch on (green)
16. Ring nut key with front jaw span
17. Key
18. Nut
19. Outer flange
20. Inner flange
21. Motor shaft

## Technical data

<b>Connection:</b>	230 V~50 Hz
<b>Motor power:</b>	2200 W, S6 40%
<b>Revs:</b>	2860 min <sup>-1</sup>
<b>Rotary saw:</b>	400x30x3.0 mm
<b>Cutting output:</b>	max. 125 mm min. 30 mm
<b>Cradle width:</b>	840 mm
<b>Extension of cradle:</b>	600 mm
<b>Mounting dimensions:</b>	920x820x1040 mm
<b>Weight:</b>	37 kg
<b>*Noise:</b>	L <sub>w</sub> 97,5 dB (A) L <sub>p</sub> 86,5 dB (A)
<b>Measurement tolerance:</b>	K=4 dB (A)

\*The given values are emission values and therefore do not have to represent safe values in the place of work. Although there is correlation between emission and pollutant levels, this is not a reliable basis for determining whether or not additional safety measures are necessary. Factors able to influence the current level of pollutants in the place of work include the type of place of work, other noise sources, etc. e.g. number of machines and other related processes. Allowed values in the place of work may also differ in each country. However, this information should enable the user to evaluate better the threat and risk.

## General safety instructions



**Observe elementary rules for accident preventions when using the electric tools to avoid risks of fire, electric shock hazard and personal injury. These rules include the following:**

Read and observe all instructions contained herein before commissioning and operation of the machine. Keep the safety instructions for future reference!

## Safe work

### Keep your workplace tidy!

Disorder on workplace may result in injuries.

### Consider surrounding conditions!

Do not expose to rain.  
Do not use in moist or wet environment.  
Provide good lighting.  
Do not use close to flammable liquids or gases

### Protect against electric shock hazard!

Avoid contact of your body with earthed components.

### Keep other persons in a safe distance!

Do not allow other persons, particularly children, to touch the machine or the power cable. Keep them in a safe distance from your workplace.

### Store your tools!

The device, if not used, should be stored in a dry and closed space, out of reach of children.

### Do not overload your device!

You will work within the defined range of performance better and safely.

### Use correct tools!

Do not use poor machines for heavy works. Do not use the machines for purposes other than specified.

### Wear suitable work clothes!

Do not wear loose clothes and jewels as they could be caught by moving parts of the machine. We recommend using of anti-skid shoes when working outside.  
Wear a hairnet if you have long hairs.

### Use personal protective equipment!

Always wear goggles.  
Wear respirator for dusty works.

### Do not use the cable for purposes other than specified!

Do not use the cable to unplug the plug from the socket, protect against high temperatures and sharp edges.

### Avoid abnormal body posture!

Make sure you are stable and keep your balance.

### Take good care of your tools!

Keep your tools sharp and clean to make your work cleaner and safer.  
Obey the maintenance instructions and tools replacement instructions.  
Check the machine cable regularly and ask a specialist to replace the same if damaged.  
Check extension cable regularly and replace, if damaged.  
Keep handles dry, without traces of oils and greases.

### Unplug the plug from the socket!

Unplug the plug from the socket if you do not use the machine or when e.g. replace the rotary saw.

### Do not leave any hand tools in the machine!

Before turning the machine on always check whether all keys and adjustment tools are removed from the machine.

### Avoid unintentional turning the machine on!

Make sure the switch is off when plugging the machine in the socket.

### Extension cables outdoors:

Use approved outdoor extension cables with corresponding identification only.

### Be careful!



Be aware of what you are doing. Work wisely. Do not use the device if you are tired.

**Check the machine for damage!**

Carefully inspect all safeguards and slightly damaged components for their perfect function before reuse of the machine.  
 Check whether rotary parts operate freely and not jammed or damaged.  
 All components must be mounted correctly and comply with all conditions for perfect operation of the machine.  
 Damaged safeguards and parts must be either repaired or replaced by an expert workshop, unless specified otherwise in this operation manual.  
 Replace damaged switches in a service workshop.  
 Do not use machines that can not be turned on or off with the use of a switch.

**WARNING!**

Use of their insertion tools and accessories may pose injury hazard.

**Only qualified electricians should make repairs of the machine!**

This device complies to applicable safety provisions. To avoid personal injury of the user, all repairs must be performed by qualified electricians with the use of genuine spare parts only.

**Special safety instructions**



- Keep the tools sharp and clean - you will then work safely.
- Work wisely. Do not use the device if you are tired.
- Attention! Moving rotary saw poses danger to injury of your hands and fingers.
- The machine is fitted with the safety switch against repeated turning it on after voltage drop.
- If you need extension cable, make sure its cross-section is sufficient with respect to the saw power input. Minimum cross section is 1.5 mm<sup>2</sup>; 2.5 mm<sup>2</sup> cross-section is required for cables from 20 m long.
- If the cable is wound on a drum, it is necessary to unwind the cable.
- Do not expose the saw to rain and do not use the machine in moist or wet environment.
- Keep your workplace tidy, remove wood waste and cuts around.
- Pay attention to correct motor and the rotary saw revolution direction. Use only the rotary saws of which maximum permitted speed is not lower than maximum speed of the circular saw spindle and the material being cut.
- It is forbidden to brake the rotary saw by side pressure after turning the drive off.
- Mount only properly sharpened rotary saw without cracks and deformations in the cradle saw.
- The cradle has a mechanic brake that starts braking of the rotary saw after the motor is turned off.
- Do not use the rotary saws made from highly alloyed high-speed cutting steel (HSS).
- Use only the rotary saws recommended by the manufacturer.
- Replace defective rotary saws immediately.
- It is forbidden to either demount or bypass the safety devices on the machine.
- Replace worn table fillers.
- When working, stand aside of the rotary saw.
- Do not load the machine so that it stops.
- Make sure that the cut wood pieces are not caught by the toothing of the rotary saw and throwing it away.
- Do never remove chips, saw dust or clogged wood pieces when the rotary saw is running.

- To remove failure or clogged wood piece, turn the machine off and unplug the machine from the socket.
- If the cutting groove is worn, replace the table filler. - **Unplug the plug from the socket -**
- Machine setup, e.g. adjustment, measurement and cleaning works must be performed only when the motor is turned off. - **Unplug the plug from the socket -**
- Before turning the machine on always check whether all keys and adjustment tools are removed from the machine.
- If you abandon the machine, turn the motor off and unplug the plug from the socket.
- All safeguards and safety devices must be immediately installed after repair or maintenance finishes.
- It is necessary to adhere to safety instructions and instructions of the manufacturer related to operation and maintenance as well as dimensions shown in the Technical Data section.
- It is necessary to comply with relevant directives about prevention of accidents and other generally applicable safety rules.
- Do not cut materials that contain foreign particles, e.g. wires, cables or ropes.
- Use sharp rotary saws only.

**Marking:**

**Product safety:**



The product complies with applicable standards of the European Communities.	

**Prohibitions:**




Do not pull the cable.	Do not use on open rain.
Do not touch the moving rotary saw.	Must not be accessed by children
To be used outdoors only	

**Warning:**




Warning/caution	Danger of drawing in the machine.
Bystanders must stand at a safe distance.	Caution to wooden pieces flying from the machine.

	
Caution! Dangerous electric voltage!	Warning against hand injury




**Commands:**

	
Read operation manual before use.	Wear ear and eye protection equipment.
	
Use safety gloves.	Use protective high boots.







**Environment protection:**





	
Dispose of the waste properly and not in surrounding environment.	Dispose cardboard packaging material in a collection yard.
	
Dispose either damaged or waste electric and electronic components in special collection yards.	

**Packaging:**

	
Protect from wet.	This side up.
	
Interseroh recycling.	

**Technical data:**

	
Power supply connection	Weight
	
Motor power	Idle speed
	
Circular-saw blade Ø	Fixture Ø


	
Max cutting output	Noise
	
Circular-saw blade according to DIN 847-1	Rotation direction

**Assembly (pictures 1 to 16)**

1. Open the accessory equipment package (included) and check the content.
2. Open the package including the support with engine and put it on the ground. Easy installation by inserting 2 M8 x 70 screws in the support with subsequent connection to couplings. The side couplings must be installed outwards on the square engine frame tube.
3. Screw the cradle on the support with engine using 2 M8 x 70 screws.
4. Install the distance chain between the cradle and the support with engine.
5. Screw the front left circular saw blade cover on the cradle using 2 M6 x 15 screws.
6. Now screw the front right circular saw blade cover on the cradle using 3 M6 x 15 screws.
7. Screw the rear circular saw blade cover on the support with engine using 2 M6 x 15 and 1 M6 x 40 screws – make sure the circular saw blade cover surfaces and engine flanges fit perfectly.
8. Fasten the middle part of the circular saw blade cover using the M6 nut.
9. Push the circular saw blade flange to the engine shaft.
10. Push the circular saw blade to the engine shaft. **Caution!** The circular saw blade is heavy and may be slippery. It may cause serious injuries when it gets out of your hands. Therefore, wear safety gloves and safety shoes at all times.
11. Fit the circular saw blade flange on the engine shaft and tighten the M20 nut using the wrench and holder (included).
12. Close the front circular saw blade cover and screw it down using 3 M6 x 85 screws.
13. Use 4 M4 x 55 screws to screw the switch to the support with engine. The emergency switch must be directed upwards.
14. Screw the handles using 4 M8 x 40 Allen screws (included).
15. Insert the side extensions of the cut material in the cradle and fixate it using the adjusting screw.
16. Set the distance ring to the required length. Check the fully assembled saw once again.

## Before commissioning

**Commissioning of the machine is strictly prohibited without prior reading of this operation manual and all safety instructions! Contact experts if you are not skilled in working with machines of this type.**

- Unpack the saw and check for transport damage.
- This machine is designed for outdoor use only.
- The machine must stand firmly on a balanced and solid surface. Remove all waste from the floor around the machine; the floor must neither have slipping nor tripping hazard points.
- All covers and safeguards must be mounted properly and the rotary wheel must move freely.
- Check the machine and the cables for transport damage.
- Check fixed location, contamination, damaged points and sharpness of the rotary saw. Sharpen or replace blunt rotary saws.
- Check for proper tightening of all screw joints.
- Check the filler with groove (13) wear level and replace, if necessary.
- The feeding cradle (4) must return automatically to its original position.
- Check for clogged foreign objects that could be ejected from the machine.
- Electric power source must be protected by residual current device against 30mA stray current.
- Before connection of the machine please make sure that data on the product type sheet complies with characteristic of your power supply grid.
-  **Attention:** It is necessary that bystanders are standing at sufficient distance from the machine!
- It is forbidden to cut several pieces or a bundle of wood at the same time - injury hazard!
- Bent pieces of wood must be inserted in the feeding cradle (4) so that arched wall faces towards the rotary saw.
- The feeding cradle (4) for the chopped materials is fitted with counter-tips (12) that prevent revolving of the material being cut.
- Make sure before pressing the switch (8) that the rotary saw (10) is mounted properly and the moving parts of the machine moves freely.

## Operation (Fig. A)

### Cutting

- Put the material being cut in the feeding cradle (4).
- Press the green switch (15) to turn the machine on. Wait until the machine reaches full speed.
- Grasp the feeding cradle (4) by both hands with the handles (9) and guide it to the rotary saw (10).
- Pressure on the feeding cradle (5) releases the rotary saw from the cover (5).
- Press on the feeding cradle (4) so that the motor speed does not drop.
- After cutting is complete, return the feeding cradle (4) back to its original position.
- Remove the material being cut from the feeding cradle (4).
- To turn the machine off, press the red button (14).

### Replacement of the rotary saw



**Attention: Unplug the plug from the socket!**

**Let the rotary saw cool down before replacement!**

**Do not use flammable liquids for cleaning of the rotary saw.**

**Always wear work gloves when handling with the rotary saws. Injury hazard!**

- Use the key to remove nuts on the metal sheet cover (6) and remove the cover.
- Put the key for the ring nuts with front jaw span (16) on the outer flange (19) and hold it, then loosen the nut with the key (17) counter clockwise.
- Slide the nut (20) and the outer flange (19) from the saw shaft (21).
- Now, you can remove the rotary saw (10) from the shaft (21).
- Thoroughly clean the inner flange (20), outer flange (19) and the nut (18).
- Mount the new rotary saw (18) in reverse order and tighten the nut (18).

**Important: Do not use excessive force when putting the nut (18) on the tool or its extension. Pay attention to correct direction of the rotary saw (10) rotation!**



**Attention! Do not forget to remove your hand tools!**

## Warranty

The warranty applies exclusively on material or production defects. For application of the warranty claims, submit original of the purchase slip with indication of date of sale. The warranty does not apply to cases of unprofessional use, e.g. machine overloading, use of excessive forces, damage caused by strange effects or things. The warranty also does not cover failure to comply with the operation and assembly manual and normal wear and tear.

## Residual risks and protective measures

### Direct electric contact

**Defective cable or plug may result in life threatening electric shock hazard.**

Defective cables or plugs must always be replaced by a qualified electrician. Use the machine on the connection points with the residual current devices (RCD).

### Indirect electric contact

### Inadequate local illumination

**Inadequate local illumination poses high safety risk.** Always ensure sufficient illumination when working with the machine.

## Emergency procedures

Administer first aid depending on personal injury and seek qualified medical assistance immediately. Protect injured person against further harm and keep him/her rest.

**For case of accidents, each workplace should have a first aid box available according to DIN 13164. Material used from the first aid box must be replenished as soon as possible.**

**When calling emergency service, please give the following information to operator:**

1. Place of accident
2. Type of accident
3. Number of injured persons
4. Type of injury

## Use of the machine according to intended use

The cradle saw for fuel wood is used for linear cutting of the fuel wood of acceptable dimensions (see technical

data) in the feeding cradle that may be skewed towards the rotary saw. This machine is intended for outdoor use only and operation by one man. Other persons must keep sufficient distance from the machine in operation.

**The machine may be used in compliance with the intended use only.**

Any other use shall be regarded as use not compatible with the intended use. The user/operator shall be liable for any damage or injuries caused thereby and the manufacturer shall be released from any liability. It is permitted to use only the rotary saws suitable for this machine (HM or CV). Use of HSS rotary saws and grinding wheels of any type is prohibited. Operation of the machine in compliance with its intended use is also compliance with safety instructions, assembly manual and operation instructions contained in the operation manual. Operators and maintenance staff must be thoroughly informed about the machine as well as all related risks. In addition, it is necessary to accurately proceed in compliance with applicable directives for accident prevention. Comply with other generally applicable rules related to occupational medicine and occupational health and safety. Changes made to the machine release the manufacturer from any liability for damage thereto. Despite using of the machine in compliance with the intended use, residual risks may not be totally excluded. The following risks may occur due to the machine structure:

- Touching of the rotary saw on non-covered place of the saw.
- Touching of running rotary saw (cutting).
- Ejecting of the material being cut and parts thereof.
- Cracking of the rotary saw.
- Flying of defective parts from the machine.
- Hearing damage in case required PPE are not used.

The machine may be used in compliance with the intended use only. Any other use in addition to above contradicts to intended use of the machine.

The user/operator will be responsible for the above and the manufacturer will be released from any liability. Please note the appliance is intended for domestic use only. We assume no warranty in case the machine will be used for commercial purposes in trade or industrial operation and for comparable activities.

**Disposal**

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

**Disposal of transport packaging**

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their impact on environment and they are therefore recyclable.

Reuse the packaging materials to save raw materials and to reduce volume of waste.

Parts of the packaging (e.g. foil, polystyrene) may be dangerous for children. **Suffocation hazard!**

Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

**Operator requirements**

The operators must thoroughly read operation manual before use.

**Qualification**

No special qualification is required for operation of the machine except for a briefing conducted by a qualified expert.

**Minimum age**

The machine may be used by person older than 18 years only. An exception is use by younger person if the use takes place under supervision of an adult trainer in the course of education.

**Training**

Only appropriate briefing is required for use of the machine. No special training is required.

**Service**

**Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?**

Visit our website [www.guede.com](http://www.guede.com) and select **Servis** to help you quickly and without officialdom. Please help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, product number and year of manufacture. All information is available on the product label.

To have it still available, please put it here.

**Serial number:**

**Product number:**

**Year of manufacture:**

**Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360**

**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**

**E-Mail: support@ts.guede.com**

**Troubleshooting**

Defect	Cause	Remedy
Motor does not run.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No power in the machine.</li> <li>2. Thermal sensor interrupted power supply.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check power supply - call qualified electrician.</li> <li>2. Wait 5 - 10 minutes and turn it on again.</li> </ol>
Motor does not brake.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Worn mechanic brake of the motor.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Let the service centre to install a new motor brake.</li> </ol>
Motor turns off during operation.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Thermal sensor of the motor is defective.</li> <li>2. Motor circuit breaker turns the motor off due to overload.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Have it replaced by an expert.</li> <li>2. Wait until the motor is cold. Turn on after 5 - 10 minutes again.</li> </ol>
Reasons of overload	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Too long power cable or too small cross-section of the power cable.</li> <li>2. Rotary saw not sharp enough.</li> <li>3. Teeth of the rotary saw are of incorrect rake.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Let an expert to install new power supply (also extension cables must be rated adequately).</li> <li>2. Sharpen or replace the rotary saw.</li> <li>3. Create correct teeth rake (by an expert).</li> </ol>



The material being cut has traces of burning.	1. Blunt rotary saw.	1. Sharpen or replace.
---	----------------------	------------------------

user must consult and ensure with your power provider compliance with said requirements of the power supply point you want to use for operation of the machine.

#### Maintenance table

<b>Before operation</b>	Check for damage of the rotary saw, power cable, and the machine in general.
<b>After operation</b>	Clean the cradle saw by a brush or use cloth to remove sawdust. Sawdust and dust on the cooling ribs may cause excessive heating of the motor -> clean regularly.
<b>As needed</b>	Sharpen the rotary saw or replace, if needed. Make sure the teeth rake of the rotary saw is correct.
<b>After longer idle period</b>	Oil the rotary saw.
<b>Regularly</b>	Check tightening of the screw joints.

#### EU DECLARATION ON CONFORMITY

The company,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Germany,**

hereby declares that the design and structure of the devices listed below and in designs marketed conforms to applicable basic safety and health protection requirements of the EC. **This declaration on conformity becomes void in case of a change to the machine not consulted with us.**

**Identification of the devices:**  
CRADLE SAW GWS 400 ECO

**Product No.:**  
#01841

**Applicable EC directives:**  
2006/42 EG  
2004/108 EG

**Harmonized standards used**  
EN 1870-6/A1:2009  
EN 60204-1/A1:2009  
EN 55014-1/A1:2009  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-11:2000\*

**Date/signature of manufacturer:**

16.06.2011 

**Information about signer:** the executive  
Mr. Arnold

**Technical documentation:**  
J. Bürkle FBL; QS

\* The machine complies with the requirements of the EN 61000-3-11 standard and special connection conditions apply thereto. It means the machine can not be connected to any power supply point. In case of adverse power grid conditions, the voltage may temporarily oscillate. The appliance is designed only for connection to the connection points of which maximum permitted grid impedance does not exceed  $Z_{max} = 0,233$ . You as the

## Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre scie à bûches, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle. Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques.  
**Ce document est un mode d'emploi original.**

## Pièces de la scie à bûches (fig. A)

1. Bâti
2. Traverse
3. Rallonge de la bascule
4. Bascule d'alimentation
5. Capot mobile de la lame de scie
6. Capot de la lame de scie
7. Moteur
8. Combiné interrupteur - prise
9. Poignées
10. Lame de scie
11. Butée longitudinale
12. Pointes opposées
13. Cale de fendage
14. Interrupteur d'arrêt (rouge)
15. Interrupteur de mise en marche (vert)
16. Clés pour écrous ronds avec ouvertures frontales
17. Clé
18. Écrou
19. Bride extérieure
20. Bride intérieure
21. Arbre du moteur

## Caractéristiques techniques

<b>Fiche:</b>	230 V~50 Hz
<b>Puissance du moteur:</b>	2200 W, S6 40%
<b>Tours:</b>	2860 min <sup>-1</sup>
<b>Lame de scie:</b>	400x30x3,0 mm
<b>Puissance de coupe:</b>	max. 125 mm min. 30 mm
<b>Largeur de la bascule:</b>	840 mm
<b>Rallonge de la bascule:</b>	600 mm
<b>Dimensions de montage:</b>	920x820x1040 mm
<b>Poids:</b>	37 kg
<b>*Niveau sonore:</b>	L <sub>W</sub> 97,5 dB (A) L <sub>P</sub> 86,5 dB (A)
<b>Tolérance de mesure:</b>	K=4 dB (A)

\*Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission, par conséquent, elles peuvent ne pas représenter simultanément les valeurs sûres sur le lieu de travail. Même si une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission existe, il n'est pas possible d'en déduire avec certitude si les mesures de sécurité complémentaires sont oui ou non nécessaires. Les facteurs pouvant influencer le niveau momentané d'immission sur le lieu de travail sont les suivants - durée des effets, type de lieu de travail, autres sources de bruit, etc., par exemple, nombre de machines et d'autres procédés de travail aux alentours. Les valeurs fiables sur le lieu de travail peuvent varier d'un pays à l'autre. Néanmoins, cette information devrait inciter l'utilisateur à mieux évaluer la menace et le risque.

## Consignes générales de sécurité



**Lorsque vous utilisez des appareils électriques, vous devez respecter les règles de sécurité de base, de façon à éviter le risque d'incendie, d'électrocution et de blessures des personnes, ainsi que les consignes suivantes :**

Avant de mettre la machine en marche, lisez et respectez toutes les consignes. Conservez bien les consignes de sécurité !

### Travail en sécurité

#### Maintenez votre lieu de travail en ordre !

Le désordre sur le lieu de travail et l'établi augmente des risques d'accidents et de blessures.

#### Prenez en considération les conditions atmosphériques.

N'exposez pas la machine à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'utilisez pas la machine à proximité des liquides ou des gaz inflammables.

#### Protégez-vous de l'électrocution !

Évitez le contact avec les pièces mises à la terre.

#### Tenez la machine hors de portée d'autres personnes !

Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants toucher le câble. Éloignez-les du lieu de travail.

#### Rangez la machine à un endroit sûr !

Si vous n'utilisez pas la machine, rangez-la dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants.

#### Ne surchargez pas la machine !

Travaillez dans la gamme de puissance indiquée.

#### Utilisez l'outil adéquat !

Utilisez les outils uniquement dans le but dans lequel ils ont été conçus.

#### Portez une tenue de travail adéquate !

Ne portez pas de vêtements larges ni bijoux pouvant s'accrocher aux pièces mobiles de la machine. Lors du travail à l'extérieur, nous recommandons de porter des chaussures antidérapantes. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.

#### Utilisez des accessoires de protection personnels!

Portez toujours des lunettes de protection. Lorsque vous réalisez un travail engendrant la formation de poussières, portez un masque respiratoire.

#### N'utilisez pas le câble dans le but pour lequel il n'a pas été conçu !

N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise, protégez-le des températures excessives et des bords tranchants.

#### Évitez des postures anormales du corps !

Veillez à une bonne stabilité et maintenez l'équilibre.

#### Prenez soin de votre machine !

Maintenez vos outils affûtés et propres, de façon à ce que votre travail soit plus propre et plus sûr. Respectez les règles et les consignes d'entretien. Contrôlez régulièrement le câble de la machine et faites-le remplacer par un spécialiste agréé lorsqu'il est endommagé. Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les lorsqu'elles sont endommagées. Maintenez les poignées sèches, sans huiles et graisses.

#### Retirez la fiche de la prise !

Si vous n'utilisez pas la machine, avant l'entretien ou avant le remplacement de la lame de scie, par exemple.

#### Ne laissez aucun outil dans la machine !

Avant de mettre la machine en marche, contrôlez si toutes les clés et outils de réglage ont été retirés.

**Empêchez la mise en marche accidentelle de la machine !**

Lors de l'insertion de la fiche dans la prise, assurez-vous que l'interrupteur se trouve en position „arrêt“.

**Rallonges pour l'utilisation extérieure :**

À l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges autorisées avec marquage adéquat.

**Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.**

Utilisez le bon sens. N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigués.

**Contrôlez la machine du point de vue d'un endommagement éventuel !**

Avant de réutiliser la machine, contrôlez soigneusement le fonctionnement parfait de tous les dispositifs de protection ou des pièces légèrement endommagées.

Contrôlez si les pièces rotatives fonctionnent parfaitement et ne coincent pas ou si les pièces ne sont pas endommagées.

Toutes les pièces doivent être correctement montées et répondre à toutes les conditions afin que le fonctionnement parfait de la machine soit assuré.

Les dispositifs et pièces de protection endommagés doivent être réparés ou remplacés par un atelier de dépannage agréé, sauf stipulation différente dans le mode d'emploi.

Faites remplacer les interrupteurs endommagés par un service après-vente. N'utilisez pas la machine dont l'interrupteur ne fonctionne pas.

**AVERTISSEMENT !**

L'utilisation d'autres accessoires peut engendrer des accidents.

**Confiez la réparation de votre machine à un électricien !**

Cette machine répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un électricien utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

**Consignes de sécurité spécifiques pour la machine**



- Maintenez les outils affûtés et propres – votre travail sera ainsi plus sûr.
- Utilisez le bon sens. N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigués.
- Attention ! La lame de scie en rotation représente un risque de blessure des mains et des doigts.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité contre la remise en marche après une chute de tension.
- Si vous avez besoin d'une rallonge, assurez-vous que sa section est suffisante par rapport au courant d'entrée de la scie. La section minimale est de 1,5 mm<sup>2</sup>, à partir de 20 m de longueur de câble 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Si le câble est enroulé sur un tambour, il est nécessaire de le dérouler avant l'utilisation.
- N'exposez pas la scie à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé.
- Maintenez le lieu de travail propre, supprimez les déchets de bois et les morceaux autour de la machine.
- Respectez le sens des rotations du moteur et de la lame de scie. Utilisez uniquement des lames de scie dont la vitesse maximale admissible est supérieure à la vitesse maximale de l'arbre de la scie et du matériel à couper.
- Il est interdit de freiner les lames de scie après l'arrêt de la machine en appuyant sur les côtés.

- Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées, sans fissures et endroits déformés.
- La bascule est équipée d'un frein mécanique qui déclenche le freinage de la lame de scie après l'arrêt du moteur.
- N'utilisez pas des lames de scie en acier rapide fortement allié (HSS).
- Utilisez uniquement des lames de scie recommandées par le fabricant.
- Remplacez immédiatement des lames de scie défectueuses.
- Il est interdit de démonter ou de mettre hors service le dispositif de sécurité de la machine.
- Remplacez les cales usées de la table.
- Lors du travail, tenez vous toujours sur le côté de la lame de scie.
- Évitez l'arrêt de la machine suite à une surcharge.
- Faites attention à ce que le tronçon ne soit pas accroché par la couronne dentée de la lame de scie et à ce qu'il ne soit pas éjecté.
- Ne procédez jamais à l'extraction des copeaux, sciures ou morceaux de bois coincés pendant que la lame de scie tourne.
- Pour supprimer la panne ou un morceau de bois coincé, arrêtez la machine et retirez la fiche de la prise.
- Si la fente de découpage est endommagée, il est nécessaire de remplacer la cale de la table. – **Retirez la fiche de la prise** - .
- Toutes les modifications, travaux de réglage, de mesure et de nettoyage doivent être effectués avec le moteur arrêté. – **Retirez la fiche de la prise** -.
- Avant de mettre la machine en marche, vérifiez que toutes les clés et outils de réglage ont été retirés.
- Si vous devez quitter le lieu de travail, arrêtez le moteur et **retirez la fiche de la prise**.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remontés immédiatement après les réparations ou l'entretien.
- Respectez les consignes de sécurité et les instructions du fabricant relatives au travail et à l'entretien, ainsi que les dimensions indiquées dans les Caractéristiques techniques.
- Respectez les règles de prévention des accidents correspondantes et autres règles de sécurité généralement admises.
- Ne coupez pas de matériel contenant des corps étrangers tels que fils, câbles ou cordes.
- Utilisez uniquement des lames de scie affûtées.


**Symboles**

**Sécurité du produit :**







Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

**Interdictions :**





Défense de tirer sur le câble	Ne pas utiliser sous la pluie
Ne touchez pas la lame de scie en rotation	Tenir hors de portée des enfants

	
Utilisez uniquement à l'extérieur	




#### Avertissement :

	
Avertissement/attention	Danger d'entraînement dans la machine
	
Les personnes autour doivent respecter une distance de sécurité	Avertissement – éjection d'objets
	
Avertissement – tension électrique dangereuse	Danger de blessure des mains




#### Consignes :

	
Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Portez des accessoires de protection de l'ouïe et de la vue
	
Utilisez des gants de sécurité	Utilisez des chaussures de sécurité hautes











#### Protection de l'environnement :

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

#### Emballage :

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Recyclage Interseroh	

#### Caractéristiques techniques :

	
Fiche	Poids
	
Puissance du moteur	Tours à vide
	
Ø de la lame de scie	Ø de la fixation
	
Puissance de coupe maximale	Niveau sonore
	
Lame de scie conforme à DIN 847-1	Sens de rotation

#### Montage (fig 1 à 16)


- Ouvrez l'emballage des accessoires (inclus) et contrôlez le contenu.
- Ouvrez l'emballage contenant le bâti avec le moteur et posez-le sur le sol. Le montage facile consiste à insérer d'abord 2 vis M8 x 70 dans le bâti et de les relier aux raccords. Les raccords latéraux doivent être orientés sur le tube carré du cadre du moteur vers l'extérieur.
- Vissez sur le bâti avec moteur la bascule à l'aide de 2 vis M8 x 70.
- Montez la chaîne de distancement entre la bascule et le bâti avec moteur.
- Vissez sur la bascule le capot avant gauche de la lame de scie à l'aide de 2 vis M6 x 15.
- A présent, vissez le capot avant droit de la lame de scie sur la bascule à l'aide de 3 vis M6 x 15.
- A l'aide de 2 vis M6 x 15 et 1 x M6 x 40, vissez le capot arrière de la lame de scie sur le bâti avec moteur – veillez à ce que les surfaces du capot de la lame de scie et les brides du moteur adhèrent parfaitement.
- Fixez la partie centrale du capot de la lame de scie à l'aide d'un écrou M6.
- Enfilez la bride de la lame de scie sur l'arbre de moteur.
- Enfilez la lame de scie sur l'arbre de moteur.  
**Attention !** La lame de scie est lourde et peut glisser. En cas de chute, il peut provoquer de graves blessures. Par conséquent, portez des gants de sécurité et des chaussures de sécurité.



11. Montez la bride de la lame de scie sur l'arbre de moteur et serrez l'écrou M20 à l'aide de la clé et le support (inclus).
12. Fermez et vissez le capot avant de la lame de scie à l'aide de 3 vis M6 x 85.
13. Vissez l'interrupteur sur le bâti avec moteur à l'aide de 4 vis M4 x 55, l'interrupteur d'arrêt d'urgence doit être orienté vers le haut.
14. Vissez les poignées à l'aide de 4 vis hexagonales M8 x 40 (inclus).
15. Le prolongement latéral du matériel coupé doit être inséré dans la bascule et fixé à l'aide de la vis d'arrêt.
16. Réglez la chaîne de distancement à la longueur souhaitée. Contrôlez à nouveau la scie complètement assemblée.

#### Avant la mise en marche

**Il est interdit d'utiliser la machine sans avoir lu précédemment ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité ! Si vous n'avez pas de l'expérience avec l'utilisation de telles machines, tournez-vous vers des spécialistes.**

- Déballer la scie et contrôlez si elle n'a pas été endommagée lors du transport.
- Cette machine est destinée uniquement à l'utilisation extérieure.
- La machine doit reposer solidement sur une surface horizontale et droite. Il est nécessaire de retirer tous les déchets du sol autour de la machine, le sol ne doit pas être glissant et exempt d'endroits avec danger de trébuchement.
- Tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être correctement montés et la lame de scie doit bouger librement.
- Contrôlez si toute la machine et tous les câbles n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Contrôlez la fixation solide, l'encrassement, l'endommagement et l'acuité de la lame de scie. Affûtez ou remplacez les lames de scie émoussées.
- Contrôlez la fixation correcte de tous les boulonnages.
- Contrôlez le degré d'usure de la cale avec fente (13) et si nécessaire, remplacez-la.
- La bascule d'alimentation (4) doit revenir automatiquement à sa position initiale.
- Contrôlez si la machine est exempte de corps étrangers pouvant être éjectés.
- La source de courant électrique doit être protégée par un disjoncteur à courant de défaut de 30mA.
- Avant de brancher la machine, contrôlez si les données figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données de votre réseau.
-  **Attention** : Lorsque la machine est en marche, veillez à ce que les autres personnes respectent une distance de sécurité suffisante de la scie !
- Il est interdit de couper plusieurs morceaux de bois ou un paquet de bois en même temps – danger de blessures !
- Posez des morceaux de bois courbés dans la bascule d'alimentation (4) de façon à ce que la partie bombée soit orientée vers la lame de scie.
- La bascule d'alimentation (4) destinée au matériel à couper est munie de pointes opposées (12), permettant d'éviter les rotations du matériel à couper.
- Avant d'appuyer sur l'interrupteur (8), assurez-vous que la lame de scie (10) est correctement montée et que les parties mobiles de la machine bougent facilement.

#### Fonctionnement (fig. A)

##### Découpe

- Placez le matériel à couper dans la bascule d'alimentation (4).
- Appuyez sur le bouton „vert“ (15) pour mettre la scie en marche. Attendez que la scie tourne à plein régime.
- Saisissez la bascule d'alimentation (4) des deux mains par les poignées (9) et dirigez-la vers la lame de scie (10).
- La pression sur la bascule d'alimentation (4) permet de libérer la lame de scie du capot (5).
- Appuyez sur la bascule d'alimentation (4) de façon à ce que les tours du moteur ne baissent pas.
- Après la découpe, remettez la bascule d'alimentation (4) dans sa position initiale.
- Retirez le matériel coupé de la bascule d'alimentation (4).
- Si vous souhaitez arrêter la scie, appuyez sur le bouton „rouge“ (14).

##### Remplacement de la lame de scie



**Attention : Retirez la fiche de la prise !**

**Avant de procéder au remplacement de la lame de scie, laissez-la refroidir !**

**N'utilisez pas pour le nettoyage de la lame de scie de liquides inflammables.**

**Portez toujours lors de la manipulation des lames de scie des gants de travail. Danger de blessures !**

- Retirez les vis du capot en tôle (6) à l'aide de la clé et retirez le capot en tôle.
- Placez la clé pour écrous ronds avec orifices frontaux (16) sur la bride extérieure (19) et maintenez-la, desserrez ensuite l'écrou (18) à l'aide de la clé (17) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez l'écrou (20) et la bride extérieure (19) de l'arbre de scie (21).
- À présent, vous pouvez retirer la lame de scie (10) de l'arbre (21).
- Nettoyez bien la bride intérieure (20), extérieure (19) et l'écrou (18).
- Remontez une nouvelle lame de scie dans l'ordre inverse et serrez bien l'écrou (18).

**Important : N'utilisez pas de force lors de la fixation de l'écrou (18) sur la machine ou son prolongement ! Respectez le sens des rotations de la lame de scie (10) !**



**Attention ! N'oubliez pas de retirer vos outils !**

#### Garantie

La garantie s'applique exclusivement aux défauts provoqués par un défaut de matériel ou un défaut de fabrication. Lors de la réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre de certificat d'achat comportant la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que – surcharge de la machine, utilisation de la force, endommagement par une tierce personne ou un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale de la machine ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

## Risques résiduels et mesures de protection

### Contact électrique direct

**Un câble ou fiche défectueuse peuvent engendrer une électrocution mettant en danger la vie de l'utilisateur.**

Faites toujours remplacer les câbles ou fiches défectueuses par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement sur une prise avec disjoncteur à courant de défaut (RCD).

### Contact électrique indirect

### Éclairage local insuffisant

**Un éclairage insuffisant représente un grand risque.**

Lorsque vous travaillez avec la machine, veillez toujours à un éclairage suffisant.

## Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

**Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :**

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

## Utilisation en conformité avec la destination

La scie à bascule pour bois de chauffage sert à la coupe transversale du bois de chauffage avec dimensions admissibles (voir caractéristiques techniques) dans la bascule d'alimentation pouvant être déportée par rapport à la lame de scie. Cette machine est destinée uniquement à l'utilisation extérieure et doit être manipulée par une seule personne. Toute autre personne devrait respecter une distance suffisante de la machine en marche.

**La machine doit être utilisée uniquement en conformité avec sa destination.**

Toute autre utilisation au-delà de ce cadre sera considérée comme contraire à la destination de la machine. Seul l'utilisateur/manipulateur, en aucun cas le fabricant, sera responsable des dommages consécutifs à une telle utilisation. Utilisez uniquement les lames de scie convenant à cette machine (HM ou CV). L'utilisation des lames de scie HSS et de disques abrasifs de toute sorte est interdite. Le respect des consignes de sécurité, du mode de montage et des instructions d'utilisation indiquées dans le mode d'emploi fait également partie de l'utilisation de la machine en conformité avec sa destination. Les personnes manipulant la machine et réalisant son entretien doivent avoir pris connaissance et être informées sur les dangers éventuels. En outre, il est nécessaire de respecter strictement les règles de prévention des accidents. Respectez également toutes les autres règles générales du domaine de la médecine de travail et de la sécurité au travail.

Toute modification effectuée sur la machine exclut la responsabilité du fabricant des dommages ainsi provoqués.

Malgré l'utilisation de la machine en conformité avec sa destination, il est impossible d'exclure complètement certains facteurs de risque résiduel. Compte tenu de la construction, voici les risques possibles :

- Contact avec la lame de scie dans un endroit non couvert de la scie.
- Contact avec la lame de scie en rotation (coupure).
- Rebond du matériel coupé ou de ces parties.

- Fissure de la lame de scie.
- Éjection de pièces défectueuses de la machine.
- Endommagement de l'ouïe en cas d'inutilisation d'accessoires nécessaires à la protection de l'audition.

La machine doit être utilisée uniquement en conformité avec sa destination. Toute autre utilisation au-delà de ce cadre sera considérée comme contraire à la destination de la machine.

Seul l'utilisateur/manipulateur, en aucun cas le fabricant, sera responsable des dommages consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos machines ne sont pas conçues pour une utilisation industrielle. Nous ne prenons aucune responsabilité en cas d'utilisation professionnelle de la machine dans un atelier artisanal ou industriel ou dans des activités similaires.

## Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

### Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

## Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

## Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

## Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans.

Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

## Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

## Service

Vous avez des **questions techniques ?**

**Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web

**www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du

numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

**Numéro de série :**  
**N° de commande :**  
**Année de fabrication**

**Tél.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** support@ts.guede.com

#### Diagnostic des pannes

Panne	Cause	Suppression
Moteur ne tourne pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>La machine n'est pas alimentée en courant.</li> <li>Le capteur thermique a coupé l'amenée de courant</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Contrôlez l'amenée de courant – contactez un électricien qualifié.</li> <li>Attendez 5-10 min et remettez en marche.</li> </ol>
Moteur ne freine pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>frein mécanique du moteur usé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Faites monter un nouveau frein de moteur par un service après-vente.</li> </ol>
Moteur coupe lors du travail.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Le capteur thermique est défectueux.</li> <li>La protection du moteur coupe le moteur pour cause de surcharge.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Faites remplacer par un spécialiste.</li> <li>Attendez que le moteur refroidisse. Remettez en marche après 5 – 10 minutes.</li> </ol>
Causes de surcharge	<ol style="list-style-type: none"> <li>alimentation trop longue ou section de l'alimentation trop petite.</li> <li>La lame de scie n'est pas suffisamment affûtée.</li> <li>Écartement incorrect des dents de la lame de scie.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Faites poser une nouvelle alimentation par un spécialiste (les rallonges doivent également être correctement dimensionnées).</li> <li>Affûtez ou changez la lame de scie</li> <li>Créez un écartement correct des dents (spécialiste).</li> </ol>
Traces de brûlures sur le matériel coupé	<ol style="list-style-type: none"> <li>Lame de scie émoussée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Affûtez ou changez la lame de scie.</li> </ol>

#### Tableau d'entretien

<b>Avant le début du travail</b>	Contrôler l'endommagement éventuel de la lame de scie, du câble d'alimentation et de la machine en général.
<b>Après le travail</b>	Supprimez les sciures de la scie à bascule à l'aide d'une balayette ou d'un chiffon. Les sciures ou poussières sur les ailettes de refroidissement peuvent provoquer la surchauffe du moteur -> nettoyez régulièrement.
<b>Au besoin</b>	Affûter la lame de scie ou remplacer si nécessaire. Veiller à un bon écartement des dents de la lame de scie.
<b>Après un arrêt prolongé</b>	Huiler la lame de scie.
<b>régulièrement</b>	Contrôler le serrage des boulonnages.

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

**Désignation des appareils:**

SCIE BERÇOIRE GWS 400 ECO

**N° de commande:**

#01841

**Directives correspondantes de la CE :**

2006/42 EG

2004/108 EG

**Normes harmonisées utilisées :**

EN 1870-6/A1:2009

EN 60204-1/A1:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-11:2000\*

**Date/Signature du fabricant:**

16.06.2011



**Titre du Signataire:**

Gérant, Monsieur Arnold

**Documents techniques:**

J. Bürkle FBL; QS

\* La machine répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumise aux conditions particulières de branchement. Cela signifie qu'il n'est pas possible de la brancher sur n'importe quel point de branchement. En cas de conditions de réseau défavorable, la machine peut subir des variations de tension temporaires. La machine est destinée exclusivement à l'utilisation sur des points de branchement ne dépassant pas l'impédance maximale admissible du réseau  $Z_{max} = 0,233 \Omega$ . Vous en tant qu'utilisateur, devez veiller – si nécessaire après consultation avec votre fournisseur d'énergie – à ce que le point de branchement sur lequel vous souhaitez faire fonctionner la machine, réponde aux exigences indiquées ci-dessus.

## Premessa

Per far Vi il piacere per tempo più lungo, la macchina richiede di leggere il presente Manuale d'Uso e le Istruzioni di sicurezza in aggiunta prima di metterlo in funzione. Consigliamo inoltre di conservarsi il Manuale d'Uso per caso della futura consultazione e per ricordarsi tutte le funzioni dell'apparecchio. In ambito dello sviluppo continuo dei nostri prodotti ci riserviamo il diritto dei miglioramenti tecnici.

Il presente documento è il Manuale d'Uso originale.

## Componenti della sega a culla (fig. A)

1. Telaio
2. Traversa
3. Prolunga della culla
4. Culla di carico
5. Carter mobile del disco da taglio
6. Carter del disco da taglio
7. Motore
8. Combinazione contattatore - spina
9. Manichi
10. Disco da taglio
11. Arresto longitudinale
12. Contropunte
13. Inclusa da spaccatura
14. Interruttore (rosso)
15. Avviatore (verde)
16. Chiave per dadi tondi con fori frontali
17. Chiave
18. Dado
19. Flangia esterna
20. Flangia interna
21. Albero del motore

## Dati tecnici

<b>Allacciamento:</b>	230 V~50 Hz
<b>Potenza del motore:</b>	2200 W, S6 40%
<b>Giri:</b>	2860 min <sup>-1</sup>
<b>Disco da taglio:</b>	400x30x3,0 mm
<b>Potenza di taglio:</b>	max. 125 mm min. 30 mm
<b>Larghezza della culla:</b>	840 mm
<b>Prolunga della culla:</b>	600 mm
<b>Dimensioni:</b>	920x820x1040 mm
<b>Peso:</b>	37 kg
<b>*Rumorosità:</b>	L <sub>w</sub> 97,5 dB (A) L <sub>p</sub> 86,5 dB (A)
<b>Tolleranza in misurazione:</b>	K=4 dB (A)

\*I valori indicati sono i valori d'emissione e non devono quindi rappresentare contemporaneamente i valori sicuri sul luogo di lavoro. Anche se esiste la correlazione fra i livelli d'emissione ed immissione, non è possibile derivare sicuramente se le aggiuntive azioni di sicurezza sono necessarie o no.

I fattori che possono influenzare il livello momentaneo delle emissioni sul luogo di lavoro includono l'intervallo della durata dell'effetto, tipo del luogo di lavoro ed altre fonti del rumore ecc., per es. numero delle macchine ed altri processi adiacenti. I valori ammissibili sul luogo di lavoro possono diversificarsi Paese per Paese. Tale informazione dovrebbe però autorizzare l'Utente alla migliore valutazione dei rischi e pericoli.

## Istruzioni di sicurezza generali



**Durante l'uso degli attrezzi elettrici bisogna mantenere le regole generali per la prevenzione agli infortuni per evitare i rischi dell'incendio, della scossa elettrica e dei danni sulle persone. Tali regole includono il seguente:**

Prima di mettere in funzione la macchina leggere attentamente tutte le istruzioni indicate e rispettarle. Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

### Lavoro sicuro

#### **Mantenere l'ordine nel luogo di lavoro!**

Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente.

#### **Riguardare agli impatti dell'ambiente.**

Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia.

Non utilizzarlo nell'ambiente umido e/o bagnato.

Assicurare la buona illuminazione.

Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi oppure gas infiammabili.

#### **Protegersi alla scossa elettrica!**

Evitare il contatto del corpo con le parti messe a terra.

#### **Tenere le altre persone in distanza sicura!**

Non lasciare le altre persone, soprattutto i bambini, che tocchino l'apparecchio oppure il cavo. Mantenerne in distanza sicura dalla zona di lavoro.

#### **Conservare gli attrezzi!**

Gli apparecchi non utilizzati dovrebbero essere conservati nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini.

#### **Non sovraccaricare l'apparecchio!**

Lavorerete meglio e più in sicuro rispettando la gamma della prestazione.

#### **Utilizzare gli apparecchi giusti!**

Non utilizzare gli apparecchi leggeri per i lavori pesanti. Non utilizzare gli apparecchi per gli scopi, per i quali non sono destinati.

#### **Indossare la tuta per lavoro adatta!**

Non indossare gli indumenti larghi, né gioielli, perché possono essere presi dalle parti mobili dell'apparecchio. Per lavoro all'esterno consigliamo utilizzare la calzatura d'antiscivolo.

Nel caso dei capelli lunghi applicare la retina.

#### **Utilizzare i mezzi di protezione personale!**

Utilizzare sempre gli occhiali di protezione.

Nel caso dei lavori polverosi utilizzare il respiratore.

#### **Non utilizzare il cavo per gli scopi, ai quali non è destinato.**

Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa, proteggerlo alle temperature elevate ed agli spigoli vivi.

#### **Evitare l'atteggiamento del corpo anomalo!**

Assicurarsi buona stabilità e mantenere sempre l'equilibrio.

#### **Curare bene gli attrezzi!**

Mantenere gli attrezzi taglienti e puliti che il Vostro lavoro sia sempre migliore e più sicuro.

Rispettare le prescrizioni per la manutenzione ed istruzioni per la sostituzione degli utensili.

Controllare periodicamente il cavo dell'apparecchio e nel caso di danneggiamento far sostituirlo del professionista qualificato.

Controllare periodicamente il cavo di prolunga, sostituirlo se danneggiato.

Mantenere i manichi asciutti e senza le tracce dell'olio e/o grassi.

#### **Sconnettere la spina dalla presa!**

In caso che l'apparecchio non viene utilizzato, prima di manutenzione oppure al cambio per es. del disco abrasivo.

#### **Non lasciare alcun attrezzo nell'apparecchio!**

Prima di accendere l'apparecchio, controllare che siano eliminate tutte le chiavi ed attrezzi dell'aggiustaggio.

**Evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio!**

Connettendo la spina alla presa, accertarsi che l'interruttore sia disattivato.

**Cavi di prolunga all'esterno:**

All'esterno utilizzare solo i cavi di prolunga approvati, con la corrispondente identificazione.

**Porre l'attenzione!**

Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorando, comportarsi razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

**Controllare che l'attrezzo non sia danneggiato in qualche modo!**

Prima dell'uso successivo dell'apparecchio occorre ispezionare accuratamente i dispositivi di protezione e le parti leggermente danneggiate, se funzionano ancora perfettamente.

Controllare che le parti mobili funzionano perfettamente, non si bloccano e non sono danneggiate.

Tutte le parti devono essere montate in modo giusto e devono soddisfare tutte le condizioni per garantire perfetto l'esercizio della macchina.

Dispositivi di protezione danneggiati etc., devono essere riparati oppure sostituiti presso le officine autorizzate, se nel Manuale non è indicato diversamente nel modo univoco.

Far sostituire gli interruttori presso l'officina autorizzata.

Non utilizzare gli apparecchi con interruttore non funzionante.

**AMMONIMENTO!**

Applicazione degli utensili ed accessori diversi da quelli originali può condurre al ferimento della Vostra persona.

**Far riparare l'apparecchio solo dagli esperti del settore elettrico!**

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni possono essere svolte solo dagli elettricisti qualificati che utilizzeranno i ricambi originali, altrimenti potrebbe avvenire l'infortunio dell'Utente.

**Istruzioni di sicurezza particolari**



- Mantenere gli attrezzi taglienti e puliti – il Vostro lavoro sarà poi più sicuro.
- Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.
- Attenzione! Il disco da taglio in rotazione rappresenta il pericolo del ferimento per le Vostre mani e dita!
- L'apparecchio è dotato dell'**interruttore d'emergenza** contro l'accensione dopo salto della tensione.
- Quando avete bisogno del cavo di prolunga, accertarsi che la sua sezione è sufficiente in rapporto all'assorbimento della sega. Sezione minima è 1,5 mm<sup>2</sup>, dalla lunghezza del cavo 20m è 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Il cavo avvolto sul tamburo deve essere svolto per l'uso.
- Non sottoporre la sega alla pioggia e non utilizzarla nell'ambiente umido e/o bagnato.
- Mantenere pulito il luogo di lavoro, eliminare i rifiuti e pezzi legnosi dalla vicinanza.
- Badare al senso di rotazione del motore e disco da taglio. Utilizzare solo i dischi di taglio i cui velocità massima ammessa non è inferiore alla massima velocità del mandrino della sega circolare e del materiale da tagliare.
- E' inammissibile in qualsiasi caso, spento l'azionamento, frenare il disco da taglio con pressione laterale.

- Sulla sega devono essere montati solo i dischi ben affilati, privi delle fratture e deformazioni.
- La culla è dotata del freno meccanico che comincia a frenare il disco da taglio dopo lo spegnimento del motore.
- Non utilizzare i dischi di taglio dell'acciaio legato a taglio rapido (HSS).
- Utilizzare i dischi di taglio consigliati del Costruttore.
- I dischi da taglio difettosi devono essere sostituiti immediatamente.
- E' inammissibile smontare e/o disattivare i dispositivi di protezione e di sicurezza dell'apparecchio.
- Gli inserti del tavolo usurati devono essere cambiati.
- Durante il lavoro sostare sempre sul lato del disco da taglio.
- Mai sollecitare l'apparecchio finché si ferma.
- Attendarsi a che non avvenga l'afferramento del pezzo tagliato dalla corona dentata del disco da taglio e lancio successivo dello stesso.
- Mai pulire le schegge libere, la segatura oppure i pezzi incuneati dall'apparecchio in funzione.
- Per il ripristino del guasto oppure eliminazione del pezzo occorre fermare l'apparecchio e sconnettere la spina dalla presa.
- In caso della fessura per taglio usurata, occorre cambiare l'inserto del tavolo. Sconnettere la spina dalla presa.
- Tutti i lavori sull'apparecchio, ad es. regolazioni, misurazioni e pulizia, eseguire solo con il motore spento. **Sconnettere la spina dalla presa.**
- Prima di accendere l'apparecchio, verificare che siano eliminati tutti gli attrezzi per la regolazione e le chiavi.
- Uscendo dal posto di lavoro, spegnere il motore e **sconnettere la spina dalla presa.**
- Terminata la riparazione e/o manutenzione, devono essere rimontati tutti dispositivi di protezione e di sicurezza.
- Bisogna rispettare le prescrizioni e le istruzioni del costruttore per la sicurezza, lavoro e manutenzione, e le indicazioni incluse nei dati tecnici.
- E' necessario rispettare le prescrizioni destinate alla prevenzione degli infortuni ed altre regole di sicurezza generalmente accettate.
- Non tagliare i materiali contenenti i corpi estranei, ad es. fili metallici, cavi oppure le corde.
- Utilizzare solo i dischi da taglio affilati.

**Segnaletica**


**Sicurezza del prodotto:**

Prodotto è conforme alle relative norme CE	

**Divieti:**

E' vietato tirare il cavo	Non utilizzare in pioggia
Non toccare il disco in rotazione	Tenere fuori la portata dei bambini



	
Utilizzare solo all'esterno	



**Avviso:**

	
Avviso/attenzione	Pericolo di ritrazione nella macchina
	
Le persone circostanti devono mantenere la distanza sicura	Avviso agli oggetti volanti
	
Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Avviso alle ferite delle mani




**Direttive:**

	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare i mezzi di protezione dell'udito e degli occhi.
	
Utilizzare i guanti di protezione	Utilizzare la calzatura di protezione alta

**Tutela dell'ambiente:**

	
Non deporre i rifiuti nell'ambiente, smaltirlo correttamente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta predisposto a tal scopo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

**Imballo:**

	
Proteggere all'umidità	Orientare l'imballo verso alto
	
Riciclo Interseroh	

**Dati tecnici:**

	
Spina di connessione	Peso
	
Potenza del motore	Giri a vuoto
	
Ø del disco da taglio	Ø della sede
	
Potenza di taglio max.	Rumorosità
	
Disco da taglio secondo DIN 847-1	Senso di rotazione


**Montaggio (figure da 1 a 16)**

1. Aprire l'imballo con accessori (in dotazione) e controllare il suo contenuto.
2. Aprire l'imballo contenente la struttura di supporto con il motore ed appoggiarla a terra. Un montaggio semplice consiste nell'inserire, nella struttura di supporto, prima 2 viti M8 x 70 collegandole ai relativi attacchi. Gli attacchi laterali vanno montati al tubo quadro del telaio motore in direzione verso l'esterno.
3. Avvitare la culla con due viti M8 x 70 sulla struttura di supporto con il motore.
4. Montare la fune di protezione tra la culla e la struttura di supporto.
5. Avvitare il carter sinistro del disco da taglio sulla culla con l'ausilio di 2 viti M6 x 15.
6. Ora avvitare il carter anteriore destro del disco da taglio sulla culla con l'ausilio di 3 viti M6 x 15.
7. Con l'ausilio di 2 viti M6 x 15 e 1 x M6 x 40 avvitare il carter posteriore del disco da taglio alla struttura di supporto con il motore – fate attenzione che la superficie del disco da taglio e quella della flangia del motore risultino perfettamente accoppiate.
8. Fissare la parte centrale del carter del disco da taglio con il dado M6.
9. Infilare la flangia del disco da taglio sull'albero motore.
10. Infilare il disco da taglio sull'albero motore. **Attenzione!** Il disco da taglio è assai pesante e magari può scivolare. Se Vi cade dalle mani può provocare delle ferite gravi. Perciò vanno sempre utilizzati i guanti di protezione e le scarpe di protezione.

11. Montare la flangia del disco da taglio sull'albero motore, dunque serrare il dado M20 con un'apposita chiave e maniglia (in dotazione).
12. Chiudere ed avvitare il carter anteriore del disco da taglio con 3 viti M6 x 85.
13. Avvitare l'interruttore con 4 viti M4 x 55 al basamento con motore, l'interruttore di emergenza va rivolto verso l'alto.
14. Le maniglie vanno montate con l'ausilio di 4 viti a testa esagonale M8 x 40 (in dotazione).
15. La prolunga laterale del materiale tagliato va inserita nella culla e fissata mediante una vite d'arresto.
16. Regolare la fune di sicurezza alla lunghezza desiderata. Infine, ricontrattare la sega completamente montata.

#### Prima di messa in funzione

**E' vietata la messa in funzione dell'apparecchio senza aver letto il presente Manuale d'uso e tute le istruzioni di sicurezza! Non avendo le esperienze per l'uso di tali apparecchi, dovrete rivolgervi all'aiuto degli esperti.**

- Estrarre la sega dall'imballo controllando che non ha subito i danni dal trasporto.
- Questo apparecchio è destinato solo all'uso esterno.
- L'apparecchio deve essere appoggiato fermo sul suolo orizzontale, piano. Il suolo in circostanza dell'apparecchio deve essere privo dei rifiuti, non deve presentare i punti scivolanti né i punti con pericolo dell'inciampata.
- Tutti i carter e dispositivi di sicurezza devono essere correttamente montati e il disco da taglio deve muoversi libero.
- E' necessario controllare l'apparecchio intero e tutti i cavi, se non hanno subito i danni dal trasporto.
- Controllare sul disco da taglio d'accoppiamento rigido, inquinamento, punti difettosi ed affilatura. Affilare oppure cambiare i dischi da taglio ottusi.
- Controllare il serramento di tutti i raccordi filettati.
- Controllare il grado d'usura dell'inserito con la fessura (13), sostituirlo in caso di necessità.
- La culla di carico (4) deve tornarsi da sola nella posizione iniziale.
- Controllare che nell'apparecchio non sono incuneati i corpi estranei che potrebbero essere poi lanciati.
- La fonte della corrente elettrica deve essere assicurata con dispositivo di protezione alla corrente errata 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete, accertarsi che i dati sulla targhetta corrispondono ai valori della rete.
-  **Attenzione:** Con la sega in funzione è necessario che le altre persone mantengano la distanza sufficiente dalla sega!
- E' inammissibile tagliare più di un pezzo oppure il fascio della legna – pericolo dell'infortunio!
- I pezzi di legna curvati mettere nella culla di carico (4) in modo che il lato sporgente sia contro il disco da taglio.
- La culla di carico (4) è dotata delle contropunte (12) che impediscono la rotazione del materiale da tagliare.
- Prima di premere ON/OFF (8), accertarsi che il disco da taglio (10) sia montato correttamente e le parti mobili dell'apparecchio si muovano libere.

#### Esercizio (fig. A)

##### Taglio

- Appoggiare il materiale da tagliare nella culla di carico (4).
- Premendo il pulsante verde (15), la sega si accende. Attendere finché la sega raggiunge i pieni giri.
- Prendere la culla di carico (4) con ambi due le mani sui manichi (9) e spingerla verso il disco da taglio (10).
- Premendo la culla di carico (4), il disco da taglio si libera dal carter (5).
- Svolgere sulla culla di carico (4) solo la pressione tale che non diminuiscano i giri del motore.
- Terminato il taglio, portare la culla di carico (4) indietro nella posizione iniziale.
- Togliere il materiale tagliato dalla culla di carico (4).
- Per spegnere la sega occorre premere il pulsante rosso (14).

##### Sostituzione del disco da taglio



**Attenzione:** Sconnettere la spina dalla presa!

Prima di sostituzione far raffreddare il disco da taglio!

**Non utilizzare i liquidi infiammabili per la pulizia del disco da taglio.**

**Per la manipolazione dei dischi da taglio indossare sempre i guanti da lavoro. Pericolo dell'infortunio!**

- Con la chiave svitare le viti sul carter di lamiera (6) e togliere il carter.
- Sulla flangia esterna (19) infilare la chiave per i dadi con fori frontali (16) detenendola, con la chiave (17) poi allentare il dado (18) nel senso antiorario.
- Sfilare il dado (20) e la flangia esterna (19) dall'albero della sega (21).
- Adesso possibile sfilare dall'albero (21) anche il disco da taglio (10).
- Pulire accuratamente la flangia interna (20), flangia esterna (19) e il dado (18).
- In retrogrado montare un nuovo disco da taglio e serrare bene il dado (18).

**Importante: Non svolgere tanta forza inserendo il dado (18) sull'utensile oppure sulla sua prolunga! Attendersi al giusto senso di rotazione del disco da taglio (10)!**



**Attenzione! Non dimenticare togliere tutti gli attrezzi!**

#### Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti del materiale oppure i difetti di produzione. Per esercitare la garanzia in caso del difetto, è necessario di allegare l'originale del documento d'acquisto indicante la data di vendita. La garanzia non si riferisce all'uso profano, ad es. sovraccarico dell'apparecchio, azione di forza eccessiva, manomissione dai terzi oppure i danni dai corpi estranei. Sono esclusi da garanzia anche la mancanza del mantenimento delle istruzioni di montaggio e l'usura normale.

#### Pericoli residui e misure di protezione

**Contatto elettrico diretto**  
**Il cavo e/o spina difettosi possono causare la scossa elettrica pericolosa per la vita.**

Il cavo e/o spina difettosi fa r sostituire sempre da specialista. La macchina può essere usata solamente con dispositivo di protezione alla corrente falsa (RCD).

#### Contatto elettrico indiretto

#### Illuminazione locale insufficiente

#### Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.

Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.

#### Comportamento nel caso d'emergenza

Adottare le misure di pronto soccorso necessari, relative al tipo della lesione e rivolgersi rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito contro gli altri pericoli e mantenerlo in calma.

**Per i casi dell'infortunio dovrebbe essere sempre presente nel luogo di lavoro la custodia di pronto soccorso DIN 13164. I mezzi utilizzati dalla custodia devono essere aggiunti immediatamente.**

**In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:**

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

#### Uso in conformità alla destinazione

La sega a culla per la legna serve per taglio trasversale della stessa avente le dimensioni ammissibili (cfr. Dati tecnici) nella culla di carico, ribaltabile contro il disco da taglio. Questo apparecchio è destinato all'uso esterno ed alla manovra di unica persona. Durante la funzione dell'apparecchio, le altre persone devono mantenere la distanza sicura.

**E' ammissibile utilizzare l'apparecchio solo in conformità alla destinazione dello stesso.**

Ogni uso diverso, oltre tal ambito, è reso per utilizzo in controversia alla destinazione dell'apparecchio. I danni oppure gli infortuni di tutti i tipi così originati sono in responsabilità dell'Utente/operatore mai del costruttore. E' ammissibile utilizzare solo i dischi da taglio adatti a questo apparecchio (HM oppure CV). E' inammissibile l'uso dei dischi da taglio HSS e dei dischi da molatura di tutti i tipi. Fa la parte dell'utilizzo dell'apparecchio in conformità alla sua destinazione anche il mantenimento delle istruzioni di sicurezza, manuale di montaggio e le prescrizioni d'esercizio, indicati nel presente Manuale d'Uso. Le persone incaricate della manovra oppure della manutenzione dell'apparecchio devono essere istruite sullo stesso ed informate sui possibili rischi. Tranne questo, è necessario mantenere precisamente le prescrizioni vigenti di prevenzione agli infortuni. Rispettare anche tutte le altre regola generali dell'ambito della tutela della salute e sicurezza di lavoro.

Le modifiche eseguite sull'apparecchio escludono totalmente la responsabilità del costruttore dei danni da ciò derivanti.

Nonostante l'uso dell'apparecchio in conformità alla destinazione non è possibile evitare assolutamente i certi fattori dei rischi residuali. Per causa della costruzione possono originare i seguenti rischi:

- Contatto con disco da taglio nella zona non protetta.
- Contatto con disco da taglio in rotazione (tagli).
- Lancio del materiale tagliato e delle sue parti.
- Rottura del disco da taglio.
- Lancio delle parti difettose dell'apparecchio.
- Danni sull'udito nel caso di non utilizzo delle protezioni dell'udito prescritte.

E' ammissibile utilizzare l'apparecchio solo in conformità alla destinazione dello stesso. Ogni uso differente da quello destinato è in controversia.

I danni oppure gli infortuni di tutti i tipi così originati sono in responsabilità dell'Utente/operatore mai del costruttore. Tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per l'uso industriale. Non accettiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio sarà esercitato in modo professionale nel settore artigianale oppure industriale e per le attività simili.

#### Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi applicati sulla macchina e/o sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni".

#### Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono normalmente scelti secondo i criteri ecologici e sono quindi riciclabili.

Consegnando gli imballi alla resa nella circolazione del materiale si risparmiano le materie prime e diminuisce la quantità dei rifiuti.

Alcune delle parti dell'imballo (es. fogli, polistirolo®) possono costituire il pericolo per i bambini. **C'è pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori la portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

#### Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

#### Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

#### Età minima

Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 18 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

#### Istruzioni

Per la manovra della macchina in oggetto sono necessarie solo le adatte istruzioni. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

#### Assistenza tecnica

**Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**

Sul nostro sito dell'Internet [www.que.de](http://www.que.de), nella parte **Assistenza**, Vi aiutiamo veloce e senza la burocrazia inutile. Vogliate darci la mano per poter aiutar Vi. Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

**N° serie:**

**Cod.ord.:**

**Anno di produzione:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.que.de](mailto:support@ts.que.de)

**Ricerca dei guasti**

Guasto	Causa	Rimozione
Motore non parte	1. L'apparecchio è senza corrente  2. Il termico ha interrotto l'alimentazione della corrente.	1. Controllare l'alimentazione della corrente – rivolgersi all'elettricista qualificato 2. Attendere 5-10 minuti e riaccendere.
Motore non frena	1. Freno meccanico del motore usurato	1. Far montare nuovo freno del motore presso il Centro d'Assistenza
Motore spegne durante lavoro	1. Guasto il termico del motore.  2. Intervento dell'interruttore per sovraccarico.	1. Far fare il cambio dal professionista 2. Attendere a che il motore si raffredda Riavviarlo dopo 5-10 minuti
Cause del sovraccarico	1. Cavo troppo lungo oppure con la sezione troppo piccola  2. Il disco da taglio non è affilato sufficientemente.  3. I denti del disco da taglio non hanno il passo giusto	1. Far fare dal professionista l'installazione dei nuovi cavi d'alimentazione (bisogna che anche i cavi di prolunga siano dimensionati bene) 2. Affilare/sostituire il disco da taglio 3. Creare il passo giusto dei denti (professionista)
Materiale tagliato presenta le tracce di bruciatura	1. Disco da taglio ottuso.	1. Affilare/sostituire il disco da taglio

**Tabella per la manutenzione**

<b>Prima di iniziare lavoro</b>	Controllare che il disco da taglio, cavo d'alimentazione e l'apparecchio generalmente non sono danneggiati
<b>Terminato il lavoro</b>	Pulire la sega a culla dalla segatura con lo spolverino oppure lo straccio. La segatura e la polvere sulle alle di raffreddamento possono provocare il surriscaldamento del motore -> pulire periodicamente
<b>Secondo la necessità</b>	Affilare il disco da taglio, sostituirlo eventualmente. Assicurare il passo giusto dei denti del disco da taglio
<b>Dopo la messa fuori funzione più lunga</b>	Bisogna trattare dell'olio il disco da taglio
<b>Periodicamente</b>	Controllare il serramento dei raccordi filettati

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE**

Dichiariamo con il presente noi,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**D-74549 Wolpertshausen,**

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

**Nel caso della modifica della macchina da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.**

**Identificazione degli apparecchi:**  
 SEGA MEZZALUNA GWS 400 ECO

**Cod.ord.:**  
 #01841

**Direttive CE applicabili:**  
 2006/42 EG  
 2004/108 EG

**Applicate norme armonizzate:**  
 EN 1870-6/A1:2009  
 EN 60204-1/A1:2009  
 EN 55014-1/A1:2009  
 EN 55014-2/A2:2008  
 EN 61000-3-2/A2:2009  
 EN 61000-3-11:2000\*

**Data/firma del Costruttore:**

16.06.2011 

**Dati sul sottoscritto:**  
 Amministratore delegato,  
 Sig. Arnold

**Documentazione tecnica:**  
 J. Bürkle FBL; QS

\* L'apparecchio è conforme ai requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto alle condizioni particolari per la connessione. Questo significa che non è possibile connetterlo al qualsiasi punto d'allacciamento.

Con le condizioni della rete scarsi, l'apparecchio potrebbe subire le oscillazioni temporanee della tensione. L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente solo sui punti d'allacciamento che non superano l'impedenza massima ammissibile  $Z_{max} = 0,233 \Omega$ . L'Utente, in caso di necessità dopo l'accordo con fornitore dell'energia elettrica, deve assicurare che il punto d'allacciamento per esercizio dell'apparecchio corrisponderà ai requisiti sopra citati.

**Inleiding**

Om van uw nieuwe apparaat zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later nogmaals in het geheugen ververst moeten worden. In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen. Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.

**Onderdelen van de wipzaag (afb. A)**

1. Frame
2. Dwarssteunbalken
3. Wipverlenging
4. Toevoerwip
5. Beweeglijke zaagbladafdekking
6. Zaagbladafdekking
7. Motor
8. Combinatie schakelaar / stekker
9. Handgrepen
10. Zaagblad
11. Lengteaanslag
12. Weerhaken
13. Inzetstuk
14. Uitschakelaar (rood)
15. Inschakelaar (groen)
16. Pengatsleutel
17. Sleutel
18. Moer
19. Buitenflens
20. Binnenflens
21. Motoras

**Technische gegevens**

<b>Aansluiting:</b>	230 V~50 Hz
<b>Motorvermogen:</b>	2,2 kW; S6/40%
<b>Toerental:</b>	2860 min-1
<b>Zaagblad:</b>	400x30x3,0 mm
<b>Zaagvermogen:</b>	max. 125 mm min. 30 mm
<b>Wipbreedte:</b>	840 mm
<b>Wipverlenging:</b>	600 mm
<b>Buitenafmetingen gemonteerd:</b>	920x820x1040 mm
<b>Gewicht:</b>	37 kg
<b>*Opgave geluidsniveau:</b>	L <sub>w</sub> 97,5 dB (A) L <sub>p</sub> 86,5 dB (A)
<b>Meettoleranties:</b>	K=4 dB (A)

\* De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en moeten daarmee niet tegelijk ook veilige werkplaatswaarden aangeven. Hoewel er een correlatie tussen de emissie- en immissieniveaus bestaat, kan daaruit niet betrouwbaar afgeleid worden of aanvullende voorzorgmaatregelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren die het actuele, op de werkplaats voorhanden immissieniveau beïnvloeden, hebben tot inhoud de aard van de werkruimte, andere geluidsbronnen enz., bijv. het aantal machines en andere aangrenzende arbeidsprocessen. De betrouwbare werkplaatswaarden kunnen eveneens van land tot land variëren. Deze informatie moet de gebruiker bekennen tot een betere inschatting van de bedreiging en de risico's.

**Algemene veiligheidsinstructies**

**Als elektrische werktuigen worden gebruikt, moeten fundamentele maatregelen betreffende de veiligheid**

**opgevolgd worden om de risico's van brand, elektrische schok en letsel van personen uit te sluiten, inclusief het navolgende:**

Lees en volg alle aanwijzingen op voordat dit elektrische apparaat in gebruik wordt genomen.  
Bewaar de veiligheidsaanwijzingen goed!

**Veilig werken****Houd de werkomgeving op orde!**

Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

**Houd rekening met omgevingsinvloeden**

Plaats de machine niet in de regen.  
Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.  
Zorg voor een goede verlichting.  
Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

**Beschermt u voor een elektrische schok!**

Vermijd aanrakingen van het lichaam met geaarde delen.

**Houd andere personen op afstand!**

Laat andere personen, speciaal kinderen, het werktuig of het snoer niet aanraken. Houd ze op afstand van uw werkomgeving.

**Bewaar uw machines veilig!**

Niet in gebruik zijnde werktuigen moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

**Overbelast uw machine niet!**

U werkt beter en veiliger in het aangegeven gebruiksgebied.

**Gebruik de juiste machine!**

Pas uw werkzaamheden aan het vermogen van uw apparaat. Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor dit niet bestemd is.

**Draag geschikte werkkleding!**

Draag geen loshangende kleding of juwelen die door bewegende delen gegrepen kunnen worden.  
Bij werkzaamheden in de open lucht zijn antislipschoenen aan te bevelen.  
Draag bij lang haar een haarmet.

**Gebruik beschermende uitrustingen!**

Draag steeds een veiligheidsbril.  
Gebruik bij stoffige werkzaamheden een stofmasker.

**Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is!**

Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te nemen, bescherm de kabel tegen hitte, beschadigingen en scherpe kanten.

**Vermijd abnormale lichaamshoudingen!**

Zorg voor een veilige stand en behoud altijd het evenwicht.

**Verzorg uw machines zorgvuldig!**

Houd de werktuigen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.  
Volg de onderhoudsvorschriften en de aanwijzingen, betreffende het vervangen van de onderdelen.  
Controleer regelmatig het elektrische snoer van het werktuig en laat het bij beschadigingen door een erkende vakman vervangen.  
Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze, als ze zijn beschadigd.  
Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

**Neem de stekker uit het stopcontact!**



Bijv. bij niet gebruik van de machine, voor de onderhoudswerkzaamheden en bij het wisselen van onderdelen.

**Laat geen werktuigsleutels in de machine achter.**

Controleer vóór het inschakelen of sleutels en instelgereedschappen zijn verwijderd.

**Ongewenst inschakelen vermijden!**

Overtuigt u zich er van dat de schakelaar, bij het insteken van de stekker in het stopcontact, is uitgeschakeld.

**Verlengsnoer in de open lucht:**

Gebruik in de open lucht slechts een daarvoor goedgekeurde en passend gekenmerkte verlengkabel.

**Wees oplettend!**

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk. Gebruik de elektrische machine uitsluitend onder een volledige concentratie.

**Controleer de machine op eventuele beschadigingen!**

Vóór het gebruik van het werktuig moeten veiligheidsdelen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op een perfecte en bedoelde functie onderzocht worden. Controleer of de bewegende onderdelen goed functioneren en niet klemmen en of de onderdelen zijn beschadigd.

Alle onderdelen moeten op juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een goed gebruik van de machine te waarborgen.

Beschadigde veiligheids- en andere onderdelen moeten vakkundig door een erkende werkplaats gerepareerd of vervangen worden, voorzover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven.

Laat beschadigde schakelaars door een werkplaats van de klantendienst vervangen.

Gebruik geen machines waarvan de schakelaar zich niet laat in of uitschakelen.

**WAARSCHUWING!**

Het gebruik van andere inzetwerktuigen en andere accessoires kan letselgevaar betekenen.

**Laat uw machine door een vakkundige persoon repareren!**

Deze machine beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige elektrotechnicus uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

**Bijzondere veiligheidsaanwijzingen**



- Houd de werktuigen scherp en schoon om beter en veiliger te werken.
- Ga met verstand te werk. Gebruik het werktuig uitsluitend onder een volledige concentratie.
- Let op! Letselgevaar voor handen en vingers door het roterende zaagblad.
- De machine is met een veiligheidsschakelaar, tegen herhaald inschakelen na stroomuitval, uitgerust.
- Indien er een verlengsnoer nodig is, overtuigt u zich dat de doorsnede van het snoer voor de stroomtoevoer van de zaag voldoende is. Minimale kabeldoorsnede 1,5 mm<sup>2</sup>, vanaf 20 m kabel lengte 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Kabeltrommels enkel in uitgerolde staat gebruiken.
- Stel de zaag niet aan regen bloot en gebruik deze machine niet in een vochtige of natte omgeving.
- Houd de werkomgeving vrij van houtafval en rondliggende onderdelen.
- Let op de draairichting van de motor en het zaagblad. Uitsluitend zaagbladen gebruiken waarvan het

toegestane toerental niet lager is dan het maximale spiltoerental van de cirkelzaag en van het te zagen materiaal.

- De zaagbladen mogen in geen geval, na het uitschakelen van de aandrijving, door zijdelingse tegendruk geremd worden.
- Gebruik slechts goed geslepen, scheurvrije en niet vervormde zaagbladen.
- De wip heeft een mechanische rem die bij uitschakeling van de motor het remproces van het zaagblad in werking zet.
- Gebruik geen cirkelzaagbladen uit hooggelegeerde snelstaal (HSS-staal).
- Uitsluitend de door de producent aanbevolen zaagbladen gebruiken.
- Defecte zaagbladen moeten onmiddellijk vervangen worden.
- Veiligheidsonderdelen aan de machine, mogen niet gedemonteerd of onbruikbaar gemaakt worden.
- Versleten tafelinzetstukken moeten vervangen worden.
- Werkstand steeds zijdelings van het zaagblad.
- De machine niet zo veel belasten dat deze tot stilstand komt.
- Let er op dat afgezaagde houtstukken niet door de zaagtanden van het zaagblad gegrepen en weggeslingerd worden.
- Verwijder nooit losse schijfers, spanen of ingeklemde houtdelen bij een draaiend zaagblad.
- Voor het verhelpen van storingen of voor verwijderen van ingeklemde houtstukken de machine eerst uitschakelen, de - Netstekker uitnemen -.
- Bij uitgeslagen splijtwig de tafelvoering vernieuwen. - **Netstekker uitnemen** -.
- Ombouw, zoals instel-, meet- en schoonmaakwerkzaamheden uitsluitend bij stilstaande motor uitvoeren. - **Netstekker uitnemen** -.
- Controleer vóór het inschakelen of de sleutel en instelgereedschappen zijn verwijderd.
- Bij het verlaten van de werkplek moet de motor uitgeschakeld zijn en de **netstekker uitgenomen** worden.
- Alle beschermings- en veiligheidsonderdelen moeten, na een voltooide reparatie of onderhoud, onmiddellijk terug gemonteerd worden.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de producent, evenals de in de technische gegevens aangegeven afmetingen, moeten nagekomen worden.
- De desbetreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en andere, algemeen erkende veiligheidstechnische regels, moeten opgevolgd worden.
- Zaag geen materialen die vreemde voorwerpen zoals draden, kabels of snoeren bevatten.
- Uitsluitend scherpe zaagbladen gebruiken.

**Aanduidingen**

**Productveiligheid:**

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

**Verboden:**

Aan de kabel trekken verboden	Niet bij regen gebruiken

	
Niet in het draaiende zaagblad grijpen	Mag niet in de handen van kinderen komen
	
Enkel buiten gebruiken	




#### Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	Inzuiggevaar
	
Omstanders dienen veilige afstand te houden	Waarschuwing voor weggeslingerde onderdelen
	
Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor handletsels




#### Aanwijzingen:

	
Vóór het gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Gehoorbeschermer en bescherming van ogen dragen
	
Veiligheidshandschoenen gebruiken	Beschermende laarzen dragen

#### Milieubescherming:






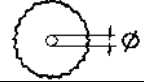




	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

#### Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
	

Interseroh-Recycling	
----------------------	--

#### Technische gegevens:

	
Netaansluiting	Gewicht
	
Motorvermogen	Onbelast toerental
	
Zaagblad Ø	Opname Ø
	
Max. zaagvermogen	Opgave geluidsniveau
	
DIN 847-1 zaagblad	Draairichting!


#### Montage (afbeelding 1 tot 16)

1. Open de verpakking van de meegeleverde accessoires en controleer de inhoud.
2. Open de verpakking die het onderstel met de motor bevat en plaats deze op de vloer. Plaats voor een eenvoudige montage eerst de 2 schroeven M8 x 70 in het onderstel en verbind deze met de lussen. De zijdelingse lussen moeten naar buiten aan de vierkantbuis van het motorframe gemonteerd worden.
3. Monteer de wip met de 2 schroeven M8 x 70 aan het motoronderstel.
4. Monteer de afstandsketting tussen de wip en het motoronderstel.
5. Monteer de linker voorste zaagbladafdekking aan de wip met de 2 schroeven M6 x 15.
6. Monteer vervolgens de rechter voorste zaagbladafdekking aan de wip met de 3 schroeven M6 x 15.
7. Monteer de achterste afdekking aan de zaagbladbescherming met de 2 schroeven M6 x 15 en 1 schroef M6 x 40 aan het motoronderstel – let op het perfect aanliggen van de vlakken van de zaagbladbescherming en de motorflens.
8. Bevestig de middelste afdekking aan de zaagbladbescherming met de moer M6.
9. Schuif de zaagbladflens op de motoras.
10. Schuif het zaagblad op de motoras. **Let op!** Het zaagblad is zwaar en kan glad zijn. Indien het uit de handen valt, kan het zware letsels veroorzaken. Reden om altijd veiligheidshandschoenen en veiligheidsschoenen te dragen.

11. Monteer de zaagbladflens op de motoras en draai de moer M20 met de meegeleverde sleutel en tegenhouder vast aan.
12. Sluit af en monteer de voorste zaagbladbescherming met de 3 schroeven M6 x 85.
13. Monteer de schakelaar met de 4 schroeven M4 x 55 aan het motoronderstel, de NOODSCHAKELAAR dient naar boven te wijzen.
14. De grepen worden met de vier meegeleverde inbusbouten M8 x 40 gemonteerd.
15. De zijdelingse aanslag wordt in de wip ingeschoven en met de stelschroef vastgezet.
16. Stel de afstandsketting in op de gewenste lengte. Controleer nogmaals de compleet gemonteerde zaag

#### Vóór de inbedrijfstelling

**Zonder kennisneming van deze gebruiksaanwijzing incl. alle veiligheidsinstructies is inbedrijfneming van de machine verboden! Indien u geen ervaring in het omgaan met dergelijke machines hebt, dient u hulp bij vakkundige personen te vragen.**

- Zaag uitpakken en op mogelijke transportschades controleren.
- Het gebruik van de machine is enkel voor buitengebruik toegestaan.
- De machine moet op een horizontale, vlakke ondergrond staan. De bodem in de omgeving van de machine dient vrij van afval, gladde plekken of struikelmogelijkheden te zijn.
- Alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen dienen volgens de voorschriften gemonteerd te zijn en het zaagblad moet vrij kunnen ronddraaien.
- De gehele machine en alle kabels op mogelijke transportschaden controleren.
- Controleer het zaagblad op zijn juiste plaatsing, vervuiling, beschadigingen en scherpte. Botte zaagbladen naslijpen of vervangen.
- Alle schroefverbindingen op een juiste plaatsing controleren.
- Inzetstukken (13) op slijtage controleren en eventueel vervangen.
- De toevoerwip (4) dient automatisch in zijn uitgangspositie terug te keren.
- Controleer de machine op eventueel aanwezige vreemde voorwerpen die uit de machine geslingerd kunnen worden.
- De stroombron dient met een FI-schakelaar met foutstroom van 30 mA beveiligd te zijn.
- Overtuigt u zich voor het aansluiten van de machine dat de gegevens op het typeplaatje met de gegevens van het elektrische net overeenkomen.
-  **Let op:** Tijdens het gebruik moeten overige personen voldoende afstand tot de zaag houden.
- Het is niet toegestaan meerdere houtstukken of bundels gelijktijdig te zagen – letselgevaar!
- Gebogen houtstukken in de toevoerwip (4) zodanig plaatsen dat de naar buiten gebogen kant naar het zaagblad wijst.
- De toevoerwip (4) voor het te zagen materiaal is van weerhaken (12) voorzien die het ronddraaien van het zaagmateriaal verhinderen.
- Voordat u de aan/uit-schakelaar bedient, controleer of het zaagblad (10) juist is gemonteerd en de beweegbare onderdelen lichtdraaiend zijn.

#### Gebruik (afb. A)

##### Zagen

- Het te zagen materiaal in de toevoerwip (4) plaatsen.
- Door het indrukken van de “groene” drukknop (15) kan de zaag gestart worden. Wacht tot het volledige toerental bereikt is.
- De toevoerwip (4) met beide handen aan de handgreep (9) nemen en deze naar het zaagblad (10) toevoeren.
- Door het drukken op de toevoerwip (4) wordt het zaagblad door de zaagbladbescherming (5) vrij gegeven.
- De toevoerwip (4) zodanig vast aandrukken dat het motortoerental zich niet verlaagd.
- Voor het daarop volgende zagen de toevoerwip (4) weer geheel in zijn uitgangspositie terugbrengen.
- Afgezaagd zaagmateriaal uit de toevoerwip (4) verwijderen.
- Om de zaag uit te schakelen, moet de “rode” drukknop (14) ingedrukt worden.

##### Vervanging van het zaagblad



**Let op: Netstekker uitnemen!**

##### Zaagblad voor het vervangen laten afkoelen!

**Voor het schoonmaken van het zaagblad geen brandbare vloeistoffen gebruiken.**

**Draag bij werkzaamheden met zaagbladen altijd werkhandschoenen. Letselgevaar!**

- Schroeven op de afdekplaat (6) met een sleutel los draaien en de afdekplaat verwijderen.
- De ringsleutel (16) op de buitenflens (19) plaatsen en deze tegenhouden, vervolgens met de sleutel (17) de moer (18) tegen de richting van de klokwijzers losmaken.
- De moer (20) en de buitenflens (19) van de zaagas (21) verwijderen.
- Nu kan het zaagblad (10) van de zaagas verwijderd worden.
- De moer (20) en de buitenflens (19) van de zaagas (18) verwijderen.
- Het nieuwe zaagblad in omgekeerde volgorde opnieuw monteren en de moer (18) vast aandraaien.

**Belangrijk: De moer (18) niet door slaan op het werktuig of werktuigverlengingen aandraaien. Let op de juiste draairichting van het zaagblad (10)!**



**Let op! Vergeet niet uw werktuig (sleutels) te verwijderen!**

#### Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden. Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van de machine, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. Het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

## Overige gevaren en beschermende maatregelen

### Direct elektrisch contact

#### Een defecte kabel of stekker kan tot een levensgevaarlijke elektrische schok leiden.

Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik het apparaat slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (RCD).

### Indirect elektrisch contact

#### Onjuiste plaatselijke verlichting

#### Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.

Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting.

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

**Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.**

**Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:**

1. **Plaats van het ongeval**
2. **Soort van het ongeval**
3. **Aantal gewonden mensen**
4. **Soort verwondingen**

## Gebruik volgens de bepalingen

De wipzaag voor brandhout dient voor het afzagen van brandhout in de toegestane afmetingen (zie technische gegevens) in een voor het zaagblad zwenkbare toevoerwip. Dit apparaat is uitsluitend voor gebruik buiten en voor het bedienen door één persoon geconstrueerd. Overige personen dienen tijdens het gebruik een voldoende afstand tot de machine te houden.

#### **De machine mag uitsluitend in overeenstemming met haar bestemming gebruikt worden.**

Ander gebruik is niet volgens de bepalingen. Voor de daaruit voortkomende schades of letsels van elke soort is de gebruiker/bedienende en niet de producent verantwoordelijk. Er mogen slechts de voor de machine geschikte zaagbladen (HM- of CV-zaagbladen) gebruikt worden. Het gebruik van HSS-zaagbladen en afkortschijven van alle soorten is verboden. Een onderdeel voor regulair gebruik is het opvolgen van de veiligheidsinstructies evenals van de montage en gebruiksvorschriften in de gebruiksaanwijzing. Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten met deze vertrouwd zijn en over de mogelijke gevaren op de hoogte zijn gebracht. Bovendien moeten de voorschriften, ter voorkoming van ongevallen, nagekomen worden. Alle andere algemene regels, zoals die van veiligheidstechnische gebieden, moeten opgevolgd worden.

Wijzigingen aan de machines sluiten de eventuele verantwoordelijkheid van de producent voor de hierdoor onstaande schades uit.

Ondanks een regulair gebruik kunnen bepaalde risicofactoren niet volledig uitgesloten worden. Afhankelijk van de constructie en opbouw van de machine kan het de volgende risico's betreffen:

- Aanraking van het zaagblad bij een niet afgedekt zaaggebied.

- Grijpen in het draaiende zaagblad (snijletsel).
- Terugslag van werkstukken en werkstukdelen.
- Zaagbladbreuk.
- Uitwerpen van defecte onderdelen uit het zaagblad.
- Gehoorschade bij niet-gebruik van de benodigde gehoorbeschermer.

De machine mag uitsluitend in overeenstemming met haar bestemming gebruikt worden. Ander gebruik is niet volgens de bepalingen.

Voor de daaruit voortkomende schades of letsels van elke soort is de gebruiker/bedienende persoon en niet de producent verantwoordelijk. Let er op dat onze apparaten niet voor commercieel gebruik in de handel, industrie of ambacht zijn geconstrueerd. Wij overnemen geen garantie, indien het apparaat in handels-, ambachts- of industriebedrijven en bij dergelijke werkzaamheden gebruikt wordt.

## Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

#### **Verwijdering van de transportverpakking**

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar.

Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden.

Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

## Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

## Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

## Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

## Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

## Service

#### **Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**

Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

**Serienummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Productiejaar:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** support@ts.guede.com

#### Oplossen van storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Motor draait niet	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Er is geen stroomtoevoer tot de machine.</li> <li>2. De thermosensor heeft de stroomtoevoer onderbroken.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stroomtoevoer en toevoerleiding controleren, een elektricien raadplegen.</li> <li>2. 5-10 minuten wachten en dan opnieuw inschakelen.</li> </ol>
Motor remt niet	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De mechanische motorrem is versleten.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Door het servicecentrum een nieuwe motorrem laten inbouwen.</li> </ol>
Motor schakelt tijdens het werk uit	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De motorthermovoeleer is defect.</li> <li>2. De motorbeveiliging schakelt wegens overbelastingen uit.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vervanging door een elektricien laten uitvoeren.</li> <li>2. Wachten tot de motor is afgekoeld, na 5-10 minuten opnieuw starten.</li> </ol>
Oorzaken van de overbelasting	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Toevoerleiding te lang of met te kleine doorsnede.</li> <li>2. Zaagblad is bot.</li> <li>3. De tanden van het zaagblad hebben niet de juiste zetting.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Door een vakman een nieuwe leiding laten monteren (ook een verlengkabel passend neerleggen).</li> <li>2. Zaagblad slijpen, resp. vervangen.</li> <li>3. Tand van zaagblad opnieuw zetten (door vakman).</li> </ol>
Brandsporen aan het werkstuk	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zaagblad is bot.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zaagblad slijpen, resp. vervangen.</li> </ol>

#### Onderhoudstabel

<b>Voor het begin van de werkzaamheden</b>	Zaagblad, netkabel en in algemene zin op beschadigingen controleren
<b>Na het beëindigen van de werkzaamheden</b>	Wipzaag m.b.v. een handveger of een poetsdoek van het zaagsel ontdoen. Het zaagsel en stof op de koelribben van de motor kunnen overmatige verhitte van de motor tot gevolg hebben. -> Regelmatig schoonmaken.
<b>Naar behoefte</b>	Het zaagblad slijpen of eventueel

	vervangen. Tand van zaagblad opnieuw zetten.
<b>Na langere stilstand</b>	Het zaagblad moet gesmeerd worden.
<b>Regelmatig</b>	Schroefverbindingen op vaste zitting controleren.

#### EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**

dat de navolgend genoemde apparaten, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

**Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan de machine verliest deze verklaring haar geldigheid.**

**Benaming van het product:**  
 BRANDHOUTWIP GWS 400 ECO

**Artikel nr.:**  
 #01841

**Desbetreffende EG-Richtlijnen:**  
 2006/42 EG  
 2004/108 EG

**Gebruikte harmoniserende normen:**  
 EN 1870-6/A1:2009  
 EN 60204-1/A1:2009  
 EN 55014-1/A1:2009  
 EN 55014-2/A2:2008  
 EN 61000-3-2/A2:2009  
 EN 61000-3-11:2000\*

**Datum/Handtekening fabrikant:**

16.06.2011 

**Gegevens betr. ondertekende:**  
 Bedrijfsleider, dhr. Arnold

**Technische documentatie:**  
 J. Bürkle FBL; QS

\*Het apparaat voldoet aan de eisen van de EN 61000-3-11 en is aan bijzondere aansluitingsvoorwaarden onderworpen. Dit betekent dat een gebruik aan willekeurige, vrij kiesbare aansluitingspunten niet toegelaten is. Het apparaat kan bij ongunstige netverhoudingen tot voorbijgaande spanningschommelingen leiden. Het apparaat is uitsluitend voor het gebruik aan aansluitpunten voorzien die een maximale toegelaten netimpedantie van  $Z_{max} = 0,233 \Omega$  niet overschrijden. Als gebruiker dient u vast te stellen – indien nodig – dat uw aansluitingspunt, waaraan u het apparaat wenst aan te sluiten, aan de boven genoemde eis voldoet.



**Úvod**

Abyste měli ze svého nového přístroje co nejdéle radost, prosíme Vás, abyste si před jeho uvedením do chodu pečlivě přečetli návod k provozu a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme uschovat návod k použití pro případ, že si budete chtít funkce přístroje později připomenout. V rámci neustálého vývoje našich výrobků si vyhrazujeme právo na technické změny sloužící vylepšení přístrojů. Tento dokument je originální návod k provozu.

**Součásti kolébkové pily (obr. A)**

1. Rám
2. Příčnick
3. Prodloužení kolébky
4. Příváděcí kolébka
5. Pohyblivý kryt pilového kotouče
6. Kryt pilového kotouče
7. Motor
8. Kombinace spínač - zástrčka
9. Rukojeti
10. Pilový kotouč
11. Délkový doraz
12. Protihroty
13. Štípací vložka
14. Vypínač (červený)
15. Zapínač (zelený)
16. Klíč na kruhové matice s čelními otvory
17. Klíč
18. Matice
19. Vnější příruba
20. Vnitřní příruba
21. Hřídel motoru

**Technické údaje**

<b>Přípojka:</b>	230 V~50 Hz
<b>Výkon motoru:</b>	2200 W, S6 40%
<b>Otáčky:</b>	2860 min <sup>-1</sup>
<b>Pilový kotouč:</b>	400x30x3,0 mm
<b>řezný výkon:</b>	max. 125 mm min. 30 mm
<b>Šířka kolébky:</b>	840 mm
<b>Prodloužení kolébky:</b>	600 mm
<b>Montážní rozměry:</b>	920x820x1040 mm
<b>Hmotnost:</b>	37 kg
<b>*Hlučnost:</b>	L <sub>w</sub> 97,5 dB (A) L <sub>p</sub> 86,5 dB (A)
<b>Tolerance měření:</b>	K=4 dB (A)

\* Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tudíž současně představovat bezpečné hodnoty na pracovišti. Ačkoliv existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou doplňková bezpečnostní opatření nutná či ne. Faktory, které mohou ovlivnit momentální hladinu imisí na pracovišti, obsahují typ pracoviště, ostatní zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Přípustné hodnoty na pracovišti mohou být rovněž v každé zemi jiné. Tato informace by však měla uživateli umožnit, aby lépe zhodnotil ohrožení a riziko.

**Všeobecné bezpečnostní pokyny**

**Při používání elektrického nářadí je nutno dodržovat základní pravidla pro prevenci úrazů, aby se vyloučila rizika požáru, úderu elektrickým proudem a poranění osob. K těmto pravidlům patří i následující:**

Před uvedením stroje do provozu si přečtěte všechny tyto pokyny a dodržujte je. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

**Bezpečná práce****Udržujte na svém pracovišti pořádek!**

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

**Berte ohled na vlivy prostředí**

Přístroj nevystavujte dešti.  
Nepoužívejte jej ve vlhkém nebo mokřem prostředí.  
Zajistěte si dobré osvětlení.  
Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

**Chraňte se před úderem elektrickým proudem!**

Vyhnete se kontaktu svého těla s uzemněnými díly.

**Jiné osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti!**

Jiným osobám, zejména dětem, nedovolte, aby se dotýkaly přístroje nebo kabelu. Udržujte je v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště.

**Své nářadí si uložte!**

Nepoužívané přístroje byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

**Svůj přístroj nepřetěžujte!**

Lépe a bezpečněji budete pracovat v uvedeném rozsahu výkonů.

**Používejte správné přístroje!**

Nepoužívejte slabé stroje pro těžké práce. Přístroje nepoužívejte pro účely, pro které nejsou určeny.

**Noste vhodné pracovní oblečení!**

Nenoste široký oděv ani šperky, mohly by se Vám zachytit do pohyblivých dílů stroje.

Při práci venku doporučujeme protiskluzovou obuv. Máte-li dlouhé vlasy, noste síťku.

**Používejte osobní ochranné pomůcky!**

Vždy noste ochranné brýle.  
Při prašných pracích noste respirátor.

**Kabel nepoužívejte pro účely, k nimž není určen!**

Kabel nepoužívejte pro vytahování zástrčky ze zásuvky, chraňte jej před vysokými teplotami a ostrými hranami.

**Vyhnete se nenormálnímu držení těla!**

Zajistěte si stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.

**O své nářadí dobře pečujte!**

Své nářadí udržujte ostré a čisté, aby byla Vaše práce čistší a bezpečnější.

Dodržujte předpisy pro údržbu a pokyny o výměně nástrojů.

Kontrolujte pravidelně kabel přístroje a v případě poškození jej nechte vyměnit u odborníka.

Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte.

Rukojeti udržujte suché a beze stop oleje a tuků.

**Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!**

když přístroj nepoužíváte, před údržbou nebo při výměně např. brusného kotouče.

**Nenechávejte v přístroji žádné nářadí!**

Před zapnutím přístroje vždy zkontrolujte, zda jsou odstraněny všechny klíče a seřizovací nářadí.

**Zabraňte neúmyslnému zapnutí stroje!**

Ujistěte se, že spínač je při zapojování zástrčky do zásuvky vypnutý.

**Prodlužovací kabely venku:**

Venku používejte pouze schválené prodlužovací kabely s odpovídajícím označením.

### Buďte pozorní!

Dávejte pozor na to, co děláte. Přístupujte k práci s rozmyslem. Přístroj nepoužívejte, jste-li unaveni.

### Zkontrolujte, zda přístroj nemá nějaká poškození!

Před dalším použitím přístroj je nutno pečlivě prohlédnout ochranná zařízení a lehce poškozené díly, zda je jejich funkce stále bezvadná.

Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti fungují bezvadně, zda se nezasekávají a nejsou poškozené.

Veškeré součásti musí být namontovány správně a musí splňovat všechny podmínky pro zajištění bezvadného provozu přístroje.

Poškozená ochranná zařízení a ochranné díly je nutno nechat opravit nebo vyměnit v odborné opravně, není-li v návodu k provozu uvedeno něco jiného.

Poškozené spínače nechte vyměnit v servisní opravně.

Nepoužívejte přístroje, které nelze zapnout a vypnout pomocí spínače.

### VÝSTRAHA!

Používání jiných vložných nástrojů a jiného příslušenství může pro Vás znamenat nebezpečí poranění.

### Nechte svůj přístroj opravovat odborníkům v oboru elektro!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy směřují provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři s použitím originálních náhradních dílů, jinak může dojít k poranění uživatele.

### Zvláštní bezpečnostní pokyny



- Nářadí udržujte ostré a čisté – i Vaše práce pak bude bezpečnější.
- K práci přistupujte s rozmyslem. Přístroj nepoužívejte, jste-li unaveni.
- Pozor! Rotující pilový kotouč představuje nebezpečí poranění pro Vaše ruce a prsty.
- Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem proti opětovnému zapnutí po poklesu napětí.
- Potřebujete-li prodlužovací kabel, ujistěte se, že jeho průřez je dostatečný ve vztahu k příkonu pily. Minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup>, od délky kabelu 20 m 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Je-li kabel navinutý na bubnu, je nutno jej při použití rozvinout.
- Pilu nevystavujte dešti a nepoužívejte ji ve vlhkém ani mokřem prostředí.
- Pracoviště udržujte čisté, odstraňujte dřevěný odpad a kousky ležící kolem.
- Dbějte na správný směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální přípustná rychlost není nižší než maximální rychlost vřetena okružní pily a řezaného materiálu.
- Pilové kotouče není v žádném případě dovoleno po vypnutí pohonu brzdít tlakem ze strany.
- Na pilu montujte pouze dobře naostřené pilové kotouče bez prasklin a deformovaných míst.
- Kolébka má mechanickou brzdu, která při vypnutí motoru zahájí brzdění pilového kotouče.
- Nepoužívejte pilové kotouče z vysoce legované rychlořezné oceli (HSS).
- Používejte pouze pilové kotouče, které doporučuje výrobce.
- Vadné pilové kotouče je nutno ihned vyměnit.
- Bezpečnostní zařízení na stroji není dovoleno demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Opotřebené vložky stolu je třeba vyměnit.
- Při práci stůjte vždy stranou od pilového kotouče.
- Stroj nezatěžujte tak, aby se zastavil.

- Dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení odřezku ozubeným vřencem pilového kotouče a k jeho odhození.
- Nikdy neodstraňujte volné třísky, piliny nebo zaseknuté kousky dřeva při běžícím pilovém kotouči.
- Pro odstranění poruchy nebo zaseknutého kousku dřeva je nutno stroj vypnout a vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Je-li řezná štěrbinová vylučena, je nutno vyměnit vložku stolu. – **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky** -.
- Přestavbu stroje, např. seřizovací, měřicí a čisticí práce provádějte pouze při vypnutém motoru. – **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky** -.
- Před zapnutím stroje zkontrolujte, že jsou odstraněny všechny klíče a seřizovací nástroje.
- Opouštíte-li pracoviště, vypněte motor a **vytáhněte zástrčku ze zásuvky**.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení je nutno po ukončení opravy nebo údržby ihned opět namontovat.
- Je nutno dodržovat bezpečnostní instrukce a pokyny výrobce pro práci a údržbu, a rovněž rozměry uvedené v Technických údajích.
- Je nutno dodržovat příslušné předpisy o prevenci úrazů a jiná všeobecně uznávaná bezpečnostní pravidla.
- Neřežte materiál, který obsahuje cizí tělesa, např. dráty, kabely nebo šňůry.
- Používejte pouze ostré pilové kotouče.

### Značení

#### Bezpečnost výrobku:



Výrobek odpovídá příslušným normám Evropského společenství	

#### Zákazy:





Je zakázáno tahat za kabel	Nepoužívejte při dešti
Nesahejte do běžícího pilového kotouče	Nesmí se dostat do rukou dětí
Používejte jen venku	

#### Výstraha:




Výstraha/pozor	Nebezpečí vtažení do stroje
Kolem stojící osoby musí dodržovat bezpečný odstup	Výstraha před odletujícími tělesy

	
Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před poraněním ruky




#### Příkazy:

	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Noste pomůcky na ochranu sluchu a zraku
	
Používejte bezpečnostní rukavice	Používejte ochranu vysokou obuv







#### Ochrana životního prostředí:



	
Odpad neodhazujte do okolí, ale řádně jej likvidujte.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat ve sběrnách k tomu určených.
	
Poškozené a/nebo likvidované elektrické a elektronické přístroje je nutno odevzdat ve sběrnách k tomu určených.	

#### Obal:

	
Chraňte před mokrem	Orientace obalu nahoru
	
Recyklace Interseroh	

#### Technické údaje:

	
Síťová přípojka	Hmotnost
	
Výkon motoru	Volnoběžné otáčky
	
Ø pilového kotouče	Ø úchyty


	
Max. řezný výkon	Hlučnost
	
Pilový kotouč dle DIN 847-1	Směr otáčení

#### Montáž (obrázek 1. až 16.)

- Otevřete obal příslušenství (součást dodávky) a zkontrolujte obsah.
- Otevřete obal, který obsahuje podstavec s motorem, a postavte ho na zem. Jednoduchá montáž spočívá v tom, že zastrčíte nejprve 2 šrouby M8 x 70 do podstavce a spojte je se spojky. Boční spojky musí být na čtyřhranné trubce rámu motoru namontovány směrem ven.
- Na podstavec s motorem přišroubujte pomocí 2 šroubů M8 x 70 kolébku.
- Mezi kolébku a podstavec s motorem namontujte distanční řetízek.
- Na kolébku přišroubujte pomocí 2 šroubů M6 x 15 levý přední kryt pilového kotouče.
- Nyní na kolébku přišroubujte pomocí 3 šroubů M6 x 15 pravý přední kryt pilového kotouče.
- Pomocí 2 šroubů M6 x 15 a 1 x M6 x 40 přišroubujte zadní kryt pilového kotouče na podstavec s motorem – dbejte na to, aby plochy krytu pilového kotouče a příruby motoru bezvadně přiléhaly.
- Prostřední část krytu pilového kotouče připevněte pomocí matice M6.
- Přírubu pilového kotouče nasuňte na hřídel motoru.
- Pilový kotouč nasuňte na hřídel motoru. **Pozor!** Pilový kotouč je těžký a může být kluzký. Když Vám vypadne z rukou, může způsobit vážná poranění. Proto noste vždy bezpečnostní rukavice a bezpečnostní obuv.
- Přírubu pilového kotouče namontujte na hřídel motoru a matici M20 utáhněte pomocí klíče a držáku (součást dodávky).
- Zavřete a pomocí 3 šroubů M6 x 85 přišroubujte přední kryt pilového kotouče.
- Pomocí 4 šroubů M4 x 55 přišroubujte spínač na podstavec s motorem, nouzový vypínač musí směřovat nahoru.
- Rukojeti se přišroubují pomocí 4 imbusových šroubů M8 x 40 (součást dodávky).
- Boční prodloužení řezaného materiálu se vsune do kolébky a zafixuje stavěcím šroubem.
- Distanční řetízek nastavte na požadovanou délku. Kompletně smontovanou pilu znovu zkontrolujte.

## Před uvedením do provozu

**Bez předchozího seznámení s tímto návodem k obsluze a všemi bezpečnostními pokyny je zprovoznění stroje zakázáno! Nemáte-li zkušenosti se zacházením s takovými stroji, měli byste se obrátit o pomoc na odborníky.**

- Pílu vybalte a zkontrolujte, zda při přepravě neutrpěla škody.
- Tento stroj je určen pouze pro venkovní použití.
- Stroj musí stát pevně na vodorovném, rovném podkladu. Z podlahy v okolí stroje musí být odklizen odpad, podlaha nesmí mít kluzká místa ani místa s nebezpečím klopýtnutí.
- Veškeré kryty a bezpečnostní zařízení je nutno řádně namontovat a pilový kotouč se musí pohybovat volně.
- Celý stroj a všechny kabely je nutno zkontrolovat, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- U pilového kotouče zkontrolujte pevné uložení, znečištění, poškozená místa a ostrost. Tupé pilové kotouče dobruste nebo vyměňte.
- U veškerých šroubových spojení zkontrolujte pevné dotažení.
- Zkontrolujte stupeň opotřebení vložky se štěrbinou (13) a v případě potřeby ji vyměňte.
- Příváděcí kolébka (4) se musí sama vracet do své výchozí polohy.
- Zkontrolujte, zda ve stroji nejsou zaseknutá cizí tělesa, která by mohla být odhozena.
- Zdroj elektrického proudu musí být zajištěn proudovým chráničem s chybným proudem 30mA.
- Před zapojením stroje se ujistěte, že údaje na typovém štítku souhlasí s údaji Vaší sítě.
-  **Pozor:** Za provozu je nutné, aby ostatní osoby měly dostatečnou vzdálenost od pily!
- Není dovoleno řezat několik kusů dřeva nebo svazek dřeva najednou – nebezpečí poranění!
- Zahnuté kusy dřeva pokládejte do příváděcí kolébky (4) tak, aby stěna vypouklá ven směřovala k pilovému kotouči.
- Příváděcí kolébka (4) pro řezání materiál je opatřena protihoty (12), které brání protáčení řezaného materiálu.
- Před stisknutím spínače (8) se ujistěte, že je pilový kotouč (10) správně namontovaný a pohyblivé součásti stroje se pohybují lehce.

## Provoz (obr. A)

### Řezání

- Řezaný materiál položte do příváděcí kolébky (4).
- Stisknutím „zeleného“ tlačítka (15) lze pílu zapnout. Počkejte, až se píla dostane na plné otáčky.
- Příváděcí kolébku (4) uchopte oběma rukama za rukojeti (9) a vedte ji k pilovému kotouči (10).
- Tlakem na příváděcí kolébku (4) se pilový kotouč uvolní z krytu (5).
- Příváděcí kolébku (4) stlačujte pouze takovou silou, aby neklesly otáčky motoru.
- Po provedeném řezu vraťte příváděcí kolébku (4) opět zcela do výchozí pozice.
- Odstraňte odříznutý materiál z příváděcí kolébky (4).
- Chcete-li pílu opět vypnout, musíte stisknout „červené“ tlačítko (14).

### Výměna pilového kotouče

 **Pozor: Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!**

**Pilový kotouč nechte před výměnou vychladnout!**

**K čištění pilového kotouče nepoužívejte hořlavé kapaliny.**

**Při manipulaci s pilovými kotouči noste vždy pracovní rukavice. Nebezpečí poranění!**

- Pomocí klíče odstraňte šrouby na plechovém krytu (6) a plechový kryt sejměte.
- Na vnější přírubu (19) nasadte klíč na kruhové matici s čelními otvory (16) a přidržte jej, pak povolte klíčem (17) matici (18) proti směru hodinových ručiček.
- Matici (20) a vnější přírubu (19) stáhněte z hřídele pily (21).
- Nyní lze z hřídele (21) stáhnout i pilový kotouč (10).
- Vnitřní přírubu (20), vnější přírubu (19) a matici (18) pečlivě vyčistěte.
- V obráceném pořadí namontujte nový pilový kotouč a matici (18) pevně dotáhněte.

**Důležité: Při nasazování matice (18) na nástroj nebo jeho prodloužení nepoužívejte násilí! Dbejte na správný směr otáčení pilového kotouče (10)!**

 **Pozor! Nezapomeňte odstranit své nářadí!**

## Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na závady materiálu nebo výrobní vady. Při uplatnění reklamace ve smyslu záruky je nutno přiložit originál kupního dokladu s datem prodeje. Záruka se nevztahuje na případy neodborného zacházení, např. přetížení stroje, použití násilí, poškození cizím působením nebo cizími tělesy. Nedodržení návodu k montáži a použití a normální opotřebení jsou ze záruky rovněž vyloučeny.

## Zbytková rizika a ochranná opatření

**Přímý elektrický kontakt**  
**Vadný kabel nebo zástrčka mohou vést k životu nebezpečnému úderu elektrickým proudem.**  
Vadné kabely nebo zástrčky nechte vždy vyměnit u odborníka. Přístroj používejte pouze na přípojkách s proudovým chráničem (RCD).

**Nepřímý elektrický kontakt**

**Nepřiměřené místní osvětlení**  
**Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.**  
Při práci s přístrojem si zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

## Chování v případě nouze

Provedte úkony první pomoci nutné pro dané poranění, a co nejrychleji přivolejte kvalifikovanou lékařskou pomoc. Raněného uchráňte další újmy a uložte jej do klidu.

**Pro případný úraz by měla být na pracovišti vždy po ruce lékárnička podle DIN 13164. Materiál, který jste z lékárničky vzali, vždy hned zase doplňte.**  
**Při volání pomoci uveďte tyto údaje:**

1. místo nehody
2. druh nehody
3. počet raněných
4. druh poranění

## Používání přístroje v souladu s jeho určením

Kolébková píla na palivové dřevo slouží k příčnému řezání palivového dřeva o přípustných rozměrech (viz technické údaje) v příváděcí kolébce, kterou lze vůči pilovému kotouči vychýlit. Tento přístroj je určen pouze pro venkovní

použití a pro obsluhu jednou osobou. Další osoby musí za provozu stroje od něho udržovat dostatečný odstup.

**Stroj je dovoleno používat pouze v souladu s jeho určením.**

Každé další použití nad tento rámeček se považuje za použití v rozporu s určením stroje. Za takto vzniklé škody nebo poranění všeho druhu nese odpovědnost uživatel/obsluha a nikoliv výrobce. Je dovoleno používat pouze pilové kotouče vhodné pro tento stroj (HM nebo CV). Použití pilových kotoučů HSS a rozbrušovacích kotoučů všeho druhu je zakázáno. Součástí používání stroje v souladu s jeho určením je také dodržování bezpečnostních pokynů, návodu k montáži a instrukcí pro provoz uvedených v návodu k použití. Osoby, které stroj obsluhují a provádějí jeho údržbu, s ním musí být dobře seznámeny a informovány o možných nebezpečích. Kromě toho je nutno velmi přesně dodržovat platné předpisy pro prevenci úrazů. Dodržujte také jiná všeobecná pravidla z oblasti pracovního lékařství a bezpečnosti práce.

Změny provedené na stroji zcela vylučují ručení výrobce za škody tím vzniklé.

Navzdory používání stroje v souladu s jeho určením nelze zcela vyloučit určité faktory zbytkového rizika. Z důvodu konstrukce mohou vzniknout tato rizika:

- Dotknutí se pilového kotouče v nechráněném místě pily.
- Sáhnutí do běžícího pilového kotouče (pořezání).
- Zpětné odmrštění řezaného materiálu a jeho částí.
- Prasknutí pilového kotouče.
- Odhození vadných součástí stroje.
- Poškození sluchu v případě nepoužívání nutných pomůcek na ochranu sluchu.

Stroj je dovoleno používat pouze v souladu s jeho určením. Každé další použití nad tento rámeček je v rozporu s určením stroje.

Za takto vzniklé škody všeho druhu ručí uživatel/obsluha a nikoliv výrobce. Uvědomte si, prosím, že naše přístroje nejsou konstruovány pro průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou záruku, pokud bude stroj používán profesionálně v řemeslném nebo průmyslovém provozu a při srovnatelných činnostech.

#### Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů na přístroji resp. na obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Značení“.

#### Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologických hledisek, a jsou proto recyklovatelné. Odevzdáním obalů zpět do oběhu materiálu ušetříte suroviny a snížíte množství odpadů.

Některé části obalu (např. fólie, polystyren) mohou být nebezpečné pro děti. **Hrozí nebezpečí udušení!** Části obalu uchovávejte mimo dosah dětí, a co nejrychleji je likvidujte.

#### Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně pročíst návod k obsluze.

#### Kvalifikace

Kromě podrobné instruktaže odborně zdatnou osobou není pro používání tohoto stroje potřebná speciální kvalifikace.

#### Minimální věk

Přístroj smí provozovat pouze osoby, které dovršily 18 let věku. Výjimkou je používání mladistvými v průběhu

přípravy na povolání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem pedagoga.

#### Školení

Pro používání tohoto přístroje je třeba pouze příslušné instruktáže. Speciální školení není nutné.

#### Servis

#### Máte technické dotazy? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na našich internetových stránkách [www.guede.com](http://www.guede.com) v oblasti **Servis** Vám rychle a bez zbytečné byrokracie pomůžeme. Pomozte nám, prosím, abychom Vám mohli pomáhat. Aby bylo možno Váš přístroj v případě reklamací identifikovat, potřebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Abyste je měli neustále po ruce, zapište si je, prosím, sem.

**Sériové číslo:**

**Číslo výrobku:**

**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### Diagnostika závad

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor neběží	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Do stroje se nedostává proud.</li> <li>2. Tepelné čidlo přerušilo přívod proudu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte přívod proudu – přivolejte kvalifikovaného elektrikáře.</li> <li>2. Vyčkejte 5-10 min. a pak znovu zapněte.</li> </ol>
Motor nebrzdí	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opatřebená mechanická brzda motoru</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. V servisním středisku si nechte namontovat novou motorovou brzdu.</li> </ol>
Motor při práci vypíná.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tepelné čidlo motoru je vadné.</li> <li>2. Motorový jistič vypíná motor kvůli přetížení.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nechte provést u odborníka výměnu.</li> <li>2. Vyčkejte, až bude motor vychladlý. Po 5 – 10 minutách znovu spusťte.</li> </ol>
Příčiny přetížení	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Příliš dlouhý přívod nebo příliš malý průřez přívodu.</li> <li>2. Pilový kotouč není dostatečně ostrý.</li> <li>3. Zuby pilo-</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nechte u odborníka položit nové přívodní vedení (také prodlužovací kabely je nutno dimenzovat správně).</li> <li>2. Naostřete resp. vyměňte pilový kotouč.</li> <li>3. Vytvořte</li> </ol>



	vého kotouče nemají správný rozvod.	správný rozvod zubů (odborník)
Řezaný materiál má stopy po spálení	1. Tupý pilový kotouč.	1. Naostřete pilový kotouč nebo jej vyměňte.

konzultaci se svým dodavatelem energie, aby přípojný bod, na kterém chcete přístroj provozovat, výše uvedené požadavky splňoval.

#### Tabulka pro údržbu

<b>Před zahájením práce</b>	Zkontrolovat, zda není poškozen pilový kotouč, síťový kabel a stroj obecně
<b>Po ukončení práce</b>	Kolébkovou pilu očistíte smetáčkem nebo hadříkem od pilin. Piliny a prach na chladicích žebrech mohou způsobit nadměrné zahřívání motoru -> pravidelně čistěte.
<b>Podle potřeby</b>	Naostřit pilový kotouč nebo jej v případě potřeby vyměnit. Zajistit správný rozvod zubů pilového kotouče.
<b>Po delším odstavení</b>	Je nutno naolejovat pilový kotouč.
<b>Pravidelně</b>	Kontrolovat dotažení šroubových spojení.

#### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Tímto prohlašujeme my,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme na trh, odpovídá základním bezpečnostním a hygienickým požadavkům směrnic ES.

**V případě změny na přístroji, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení platnost.**

#### Označení přístrojů:

KOLÉBKOVÁ PILA GWS 400 ECO

#### Č. výrobku:

#01841

#### Příslušné směrnice ES:

2006/42 EG

2004/108 EG

#### Použité harmonizované normy:

EN 1870-6/A1:2009

EN 60204-1/A1:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-11:2000\*

#### Datum/podpis výrobce:

16.06.2011



#### Údaje o podepsaném:

Jednatel, pan Arnold

#### Technická dokumentace:

J. Bürkle FBL; QS

\* Přístroj splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a vztahují se na něj zvláštní podmínky pro zapojení. To znamená, že není možno jej připojit na libovolný přípojny bod. U stroje může při nepříznivých síťových poměrech dojít k přechodným výkyvům napětí. Přístroj je určen výhradně pro použití na přípojnych bodech, které nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě  $Z_{max} = 0,233 \Omega$ . Vy jako uživatel musíte zajistit v případě potřeby

**Úvod**

Aby ste mali zo svojho nového prístroja čo najdlhšie radosť, prosíme vás, aby ste si pred jeho uvedením do chodu pozorne prečítali návod na prevádzku a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame uschovať návod na použitie pre prípad, že si budete chcieť funkcie prístroja neskôr pripomenúť. V rámci neustáleho vývoja našich výrobkov si vyhradzuje právo na technické zmeny slúžiace na vylepšenie prístrojov. Tento dokument je originálny návod na prevádzku.

**Súčasť kolískovej pily (obr. A)**

1. Rám
2. Priečnik
3. Predĺženie kolísky
4. Privádzacia kolíska
5. Pohyblivý kryt pílového kotúča
6. Kryt pílového kotúča
7. Motor
8. Kombinácia spínač – zástrčka
9. Rukoväť
10. Pílový kotúč
11. Dĺžkový doraz
12. Protihroty
13. Štiepacia vložka
14. Vypínač (červený)
15. Zapínač (zelený)
16. Kľúč na kruhové matice s čelnými otvormi
17. Kľúč
18. Matica
19. Vonkajšia príruha
20. Vnútoraná príruha
21. Hriadeľ motora

**Technické údaje**

<b>Prípojka:</b>	230 V~50 Hz
<b>Výkon motora:</b>	2200 W, S6 40 %
<b>Otáčky:</b>	2 860 min <sup>-1</sup>
<b>Pílový kotúč:</b>	400 × 30 × 3,0 mm
<b>Rezný výkon:</b>	max. 125 mm min. 30 mm
<b>Šírka kolísky:</b>	840 mm
<b>Predĺženie kolísky:</b>	600 mm
<b>Montážne rozmery:</b>	920 × 820 × 1 040 mm
<b>Hmotnosť:</b>	37 kg
<b>*Hlučnosť:</b>	L <sub>w</sub> 97,5 dB (A) L <sub>p</sub> 86,5 dB (A)
<b>Tolerancia merania:</b>	K=4 dB (A)

\*Uvedené hodnoty sú emisné hodnoty a nemusia teda súčasne predstavovať bezpečné hodnoty na pracovisku. Aj keď existuje korelácia medzi emisnými a imisnými hladinami, nie je možné z toho spoľahlivo odvodiť, či sú doplnkové bezpečnostné opatrenia nutné či nie. Faktory, ktoré môžu ovplyvniť momentálnu hladinu imisí na pracovisku, obsahujú typ pracoviska, ostatné zdroje hluku atď., napr. počet strojov a iných susedných procesov. Prípustné hodnoty na pracovisku môžu byť tiež v každej krajine iné. Táto informácia by však mala užívateľovi umožniť, aby lepšie zhodnotil ohrozenie a riziko.

**Všeobecné bezpečnostné pokyny**

**Pri používaní elektrického náradia je nutné dodržiavať základné pravidlá na prevenciu úrazov, aby sa vylúčili riziká požiaru, úrazu elektrickým prúdom a poranenia osôb. K týmto pravidlám patria i nasledujúce:**

Pred uvedením stroja do prevádzky si prečítajte všetky tieto pokyny a dodržiajte ich.

Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte!

**Bezpečná práca****Udržujte na svojom pracovisku poriadok!**

Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

**Berte ohľad na vplyvy prostredia**

Prístroj nevystavujte dažďu.

Nepoužívajte ho vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

Zaistite si dobré osvetlenie.

Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.

**Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom!**

Vyhňte sa kontaktu svojho tela s uzemnenými dielmi.

**Iné osoby udržujte v bezpečnej vzdialenosti!**

Iným osobám, najmä deťom, nedovoľte, aby sa dotýkali prístroja alebo kábla. Udržujte ich v bezpečnej vzdialenosti od svojho pracoviska.

**Svoje náradie si uložte!**

Nepoužívané prístroje by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

**Svoj prístroj nepreťažujte!**

Lepšie a bezpečnejšie budete pracovať v uvedenom rozsahu výkonov.

**Používajte správne prístroje!**

Nepoužívajte slabé stroje na ťažké práce. Prístroje nepoužívajte na účely, pre ktoré nie sú určené.

**Noste vhodné pracovné oblečenie!**

Nenoste široký odev ani šperky, mohli by sa vám zachytiť do pohyblivých dielov stroja.

Pri práci vonku odporúčame protišmykovú obuv.

Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku.

**Používajte osobné ochranné pomôcky!**

Vždy noste ochranné okuliare.

Pri prašných prácach noste respirátor.

**Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený!**

Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky, chráňte ho pred vysokými teplotami a ostrými hranami.

**Vyhňte sa nenormálnemu držaniu tela!**

Zaistite si stabilitu a neustále udržiavajte rovnováhu.

**O svoje náradie sa dobre starajte!**

Svoje náradie udržiavajte ostré a čisté, aby bola vaša práca čistejšia a bezpečnejšia.

Dodržiavajte predpisy na údržbu a pokyny o výmene nástrojov.

Kontrolujte pravidelne kábel prístroja a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť u odborníka.

Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a v prípade poškodenia ich vymeňte.

Rukoväť udržiavajte suchú a bez stôp oleja a tukov.

**Vytiahnite zástrčku zo zásuvky!**

- keď prístroj nepoužívate, pred údržbou alebo pri výmene, napr. brúsneho kotúča.

**Nenechávajte v prístroji žiadne náradie!**

Pred zapnutím prístroja vždy skontrolujte, či sú odstránené všetky kľúče a nastavovacie náradie.

**Zabráňte neúmyselnému zapnutiu stroja!**

Uistite sa, že spínač je pri zapájaní zástrčky do zásuvky vypnutý.

**Predlžovacie káble vonku:**

Vonku používajte iba schválené predlžovacie káble so zodpovedajúcim označením.

### Buďte pozorní!

Dávajte pozor na to, čo robíte. Pristupujte k práci s rozvahou. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

### Skontrolujte, či prístroj nemá nejaké poškodenie!

Pred ďalším použitím prístroja je nutné starostlivo prezrieť ochranné zariadenia a ľahko poškodené diely, či je ich funkcia stále bezchybná.

Skontrolujte, či pohyblivé súčasti fungujú bezchybne, či sa nezasekávajú a nie sú poškodené.

Všetky súčasti musia byť namontované správne a musia spĺňať všetky podmienky na zaistenie bezchybnej prevádzky prístroja.

Poškodené ochranné zariadenia a ochranné diely je nutné nechať opraviť alebo vymeniť v odbornej opravovni, ak nie je v návode na prevádzku uvedené niečo iné.

Poškodené spínače nechajte vymeniť v servisnej opravovni.

Nepoužívajte prístroje, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou spínača.

### VÝSTRAHA!

Používanie iných vložných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

### Nechajte svoj prístroj opravovať odborníkom v odbore elektro!

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smú vykonávať iba kvalifikovaní elektrikári s použitím originálnych náhradných dielov, inak môže dôjsť k poraneniu používateľa.

### Zvláštne bezpečnostné pokyny



- Náradie udrzte ostré a čisté – aj vaša práca bude potom bezpečnejšia.
- K práci pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.
- Pozor! Rotujúci pílový kotúč predstavuje nebezpečenstvo poranenia pre vaše ruky a prsty.
- Stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom proti opätovnému zapnutiu po poklese napätia.
- Ak potrebujete predlžovací kábel, uistite sa, že jeho prierez je dostatočný vo vzťahu k príkonu píly. Minimálny prierez 1,5 mm<sup>2</sup>, od dĺžky kábla 20 m 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Ak je kábel navinutý na bubne, je nutné ho pri použití rozvinúť.
- Pílu nevystavujte dažďu a nepoužívajte ju vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Pracovisko udrzte čisté, odstraňujte drevený odpad a kúsky ležiace okolo.
- Dbajte na správny smer otáčania motora a pílového kotúča. Používajte iba pílové kotúče, ktorých maximálna prípustná rýchlosť nie je nižšia než maximálna rýchlosť vretena okružnej píly a rezaného materiálu.
- Pílové kotúče nie je v žiadnom prípade dovolené po vypnutí pohonu brzdiť tlakom zo strany.
- Na pílu montujte iba dobre naostrené pílové kotúče bez prasklín a deformovaných miest.
- Kolíka má mechanickú brzdú, ktorá pri vypnutí motora spustí brzdenie pílového kotúča.
- Nepoužívajte pílové kotúče z vysoko legovanej rýchloreznej ocele (HSS).
- Používajte iba pílové kotúče, ktoré odporúča výrobca.
- Chybné pílové kotúče je nutné ihneď vymeniť.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nie je dovolené demontovať ani vyradovať z funkcie.
- Opotrebené vložky stola je potrebné vymeniť.
- Pri práci stojte vždy stranou od pílového kotúča.
- Stroj nezaťažujte tak, aby sa zastavil.

- Dávajte pozor, aby nedošlo k zachyteniu odrezka ozubeným vencom pílového kotúča a k jeho odhodneniu.
- Nikdy neodstraňujte voľné triesky, piliny alebo zaseknuté kúsky dreva pri bežiacom pílovom kotúči.
- Na odstránenie poruchy alebo zaseknutého kúska dreva je nutné stroj vypnúť a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Ak je rezná štrbina vytlčená, je nutné vymeniť vložku stola. – **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky** –.
- Prestavbu stroja, napr. nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. – **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky** –.
- Pred zapnutím stroja skontrolujte, či sú odstránené všetky kľúče a nastavovacie nástroje.
- Ak opúšťate pracovisko, vypnite motor a vytiahnite **zástrčku zo zásuvky**.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia je nutné po ukončení opravy alebo údržby ihneď opäť namontovať.
- Je nutné dodržiavať bezpečnostné inštrukcie a pokyny výrobcu na prácu a údržbu, a tiež rozmery uvedené v Technických údajoch.
- Je nutné dodržiavať príslušné predpisy o prevencii úrazov a iné všeobecne uznávané bezpečnostné pravidlá.
- Nerežte materiál, ktorý obsahuje cudzie telesá, napr. drôty, káble alebo šnúry.
- Používajte iba ostré pílové kotúče.

### Označenie

#### Bezpečnosť výrobku:



Výrobok zodpovedá príslušným normám Európskeho spoločenstva	

#### Zákazy:





Je zakázané ťahať za kábel	Nepoužívajte pri daždi
Nesiahať do bežiaceho pílového kotúča	Nesmie sa dostať do rúk detí
Používajte len vonku	

#### Výstraha:




Výstraha/pozor	Nebezpečenstvo vtiahnutia do stroja
Okolostojace osoby musia dodržiavať bezpečný odstup	Výstraha pred odletujúcimi telesami

	
Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Výstraha pred poranením ruky




#### Príkazy:

	
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Noste pomôcky na ochranu sluchu a zraku
	
Používajte bezpečnostné rukavice	Používajte ochrannú vysokú obuv







#### Ochrana životného prostredia:


	
Odpad neodhadzujte do okolia, ale riadne ho likvidujte.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať v zberniciach na to určených.
	
Poškodené a/alebo likvidované elektrické a elektronické prístroje je nutné odovzdať v zberniciach na to určených.	

#### Obal:

	
Chráňte pred mokrom	Orientácia obalu nahor
	
Recyklácia Interseroh	

#### Technické údaje:

	
Sieťová prípojka	Hmotnosť
	
Výkon motora	Voľnobežné otáčky
	
Ø pílového kotúča	Ø úchyty


	
Max. rezný výkon	Hlučnosť
	
Pílový kotúč podľa DIN 847-1	Smer otáčania

#### Montáž (obrázok 1. až 16.)

- Otvorte obal príslušenstva (súčasť dodávky) a skontrolujte obsah.
- Otvorte obal, ktorý obsahuje podstavec s motorom, a postavte ho na zem. Jednoduchá montáž spočíva v tom, že zastrčíte najskôr 2 skrutky M8 × 70 do podstavca a spojíte ich so spojkami. Bočné spojky musia byť na štvorhrannej rúrke rámu motora namontované smerom von.
- Na podstavec s motorom priskrutkujte pomocou 2 skrutiek M8 × 70 kolísku.
- Medzi kolísku a podstavec s motorom namontujte dištančnú retiazku.
- Na kolísku priskrutkujte pomocou 2 skrutiek M6 × 15 ľavý predný kryt pílového kotúča.
- Teraz na kolísku priskrutkujte pomocou 3 skrutiek M6 × 15 pravý predný kryt pílového kotúča.
- Pomocou 2 skrutiek M6 × 15 a 1 × M6 × 40 priskrutkujte zadný kryt pílového kotúča na podstavec s motorom – dbajte na to, aby plochy krytu pílového kotúča a príruby motora bezchybne priliehali.
- Prostrednú časť krytu pílového kotúča pripevnite pomocou matice M6.
- Prírubu pílového kotúča nasuňte na hriadeľ motora.
- Pílový kotúč nasuňte na hriadeľ motora. **Pozor!** Pílový kotúč je ťažký a môže byť klzký. Keď vám vypadne z rúk, môže spôsobiť vážne poranenia. Preto noste vždy bezpečnostné rukavice a bezpečnostnú obuv.
- Prírubu pílového kotúča namontujte na hriadeľ motora a maticu M20 dotiahnite pomocou kľúča a držiaka (súčasť dodávky).
- Zavrite a pomocou 3 skrutiek M6 × 85 priskrutkujte predný kryt pílového kotúča.
- Pomocou 4 skrutiek M4 × 55 priskrutkujte spínač na podstavec s motorom, núdzový vypínač musí smerovať hore.
- Rukoväti sa priskrutkujú pomocou 4 imbusových skrutiek M8 × 40 (súčasť dodávky).
- Bočné predĺženie rezaného materiálu sa vsunie do kolísky a zafixuje nastavovacou skrutkou.
- Dištančnú retiazku nastavte na požadovanú dĺžku. Kompletne zmontovanú pílu znovu skontrolujte.

## Pred uvedením do prevádzky

**Bez predchádzajúceho oboznámenia sa s týmto návodom na obsluhu a všetkými bezpečnostnými pokynmi je sprevádzkovanie stroja zakázané! Ak nemáte skúsenosti so zaobchádzaním s takýmito strojmi, mali by ste sa pre pomoc obrátiť na odborníkov.**

- Pílu vybaľte a skontrolujte, či pri preprave neutrpela škody.
- Tento stroj je určený iba na vonkajšie použitie.
- Stroj musí stáť pevne na vodorovnom, rovnom podklade. Z podlahy v okolí stroja musí byť odprataný odpad, podlaha nesmie mať klzké miesta ani miesta s nebezpečenstvom potknutia sa.
- Všetky kryty a bezpečnostné zariadenia je nutné riadne namontovať a pílový kotúč sa musí pohybovať voľne.
- Celý stroj a všetky káble je nutné skontrolovať, či neboli pri preprave poškodené.
- Pri pílovom kotúči skontrolujte pevné uloženie, znečistenie, poškodené miesta a ostrosť. Tupé pílové kotúče dobrúste alebo vymeňte.
- Pri všetkých skrutkových spojeniach skontrolujte pevné dotiahnutie.
- Skontrolujte stupeň opotrebenia vložky so štrbinou (13) a v prípade potreby ju vymeňte.
- Privádzacia kolíska (4) sa musí sama vracat' do svojej východiskovej polohy.
- Skontrolujte, či v stroji nie sú zaseknuté cudzie telesá, ktoré by mohli byť odhodené.
- Zdroj elektrického prúdu musí byť zaistený prúdovým chráničom proti chybnému prúdu 30 mA.
- Pred zapojením stroja sa uistite, že údaje na typovom štítku súhlasia s údajmi vašej siete.
-  **Pozor:** Počas prevádzky je nutné, aby ostatné osoby mali dostatočnú vzdialenosť od píly!
- Nie je dovolené rezať niekoľko kusov dreva alebo zväzok dreva naraz – nebezpečenstvo poranenia! Zahnuté kusy dreva ukladajte do privádzacej kolisky (4) tak, aby stena vypukla von smerovala k pílovému kotúču.
- Privádzacia kolíska (4) pre rezaný materiál je opatrená protihrotní (12), ktoré bránia pretáčaniam rezaného materiálu.
- Pred stlačením spínača (8) sa uistite, že je pílový kotúč (10) správne namontovaný a pohyblivé súčasti stroja sa pohybujú ľahko.

## Prevádzka (obr. A)

### Rezanie

- Rezaný materiál položte do privádzacej kolisky (4).
- Stlačením „zeleného“ tlačidla (15) je možné pílu zapnúť. Počkajte, až sa píla dostane na plné otáčky.
- Privádzaciu kolisku (4) uchopte oboma rukami za rukoväti (9) a ved'te ju k pílovému kotúču (10).
- Tlakom na privádzaciu kolisku (4) sa pílový kotúč uvoľní z krytu (5).
- Privádzaciu kolisku (4) stláčajte iba takou silou, aby neklesli otáčky motora.
- Po vykonanom reze vráťte privádzaciu kolisku (4) opäť celkom do východiskovej pozície.
- Odstráňte odrezaný materiál z privádzacej kolisky (4).
- Ak chcete pílu opäť vypnúť, musíte stlačiť „červené“ tlačidlo (14).

### Výmena pílového kotúča



**Pozor: Vytiahnite zástrčku zo zásuvky!**

**Pílový kotúč nechajte pred výmenou vychladnúť!**

**Na čistenie pílového kotúča nepoužívajte horľavé kvapaliny.**

**Pri manipulácii s pílovými kotúčmi noste vždy pracovné rukavice. Nebezpečenstvo poranenia!**

- Pomocou kľúča odstráňte skrutky na plechovom kryte (6) a plechový kryt odoberte.
- Na vonkajšiu prírubu (19) nasad'te kľúč na kruhové matice s čelnými otvormi (16) a pridržiujte ju, potom povol'te kľúčom (17) maticu (18) proti smeru hodinových ručičiek.
- Maticu (20) a vonkajšiu prírubu (19) stiahnite z hriadeľa píly (21).
- Teraz je možné z hriadeľa (21) stiahnuť aj pílový kotúč (10).
- Vnútornú prírubu (20), vonkajšiu prírubu (19) a maticu (18) starostlivo vyčistite.
- V obrátenom poradí namontujte nový pílový kotúč a maticu (18) pevne dotiahnite.

**Dôležité: Pri nasadzovaní matice (18) na nástroj alebo jeho predženie nepoužívajte násilie!**

**Dbajte na správny smer otáčania pílového kotúča (10)!**



**Pozor! Nezabudnite odstrániť svoje náradie!**

## Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na poruchy materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatnení reklamácie v zmysle záruky je nutné priložiť originál kúpneho dokladu s dátumom predaja. Záruka sa nevzťahuje na prípady neodborného zaobchádzania, napr. preťaženie stroja, použitie násilia, poškodenie cudzím pôsobením alebo cudzími telesami. Nedodržanie návodu na montáž a použitie a normálne opotrebenie sú zo záruky tiež vylúčené.

## Zvyškové riziká a ochranné opatrenia

### Priamy elektrický kontakt

**Chybný kábel alebo zástrčka môžu viesť k životu nebezpečnému úrazu elektrickým prúdom.**

Chybné káble alebo zástrčky nechajte vždy vymeniť u odborníka. Prístroj používajte iba na prípojkách s prúdovým chráničom (RCD).

### Nepriamy elektrický kontakt

### Neprimerané miestne osvetlenie

**Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.**

Pri práci s prístrojom si zaistite vždy dostatočné osvetlenie.

## Správanie v prípade núdze

Vykonajte úkony prvej pomoci nutné pre dané poranenie a čo najrýchlejšie privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc. Raneného uchráňte pred ďalšou újmou a uložte ho do pokojového stavu.

**Pre prípadný úraz by mala byť na pracovisku vždy poruke lekárnička podľa DIN 13164. Materiál, ktorý ste z lekárničky vzali, vždy hneď zase doplňte.**

**Pri volaní pomoci uveďte tieto údaje:**

1. miesto nehody
2. druh nehody
3. počet ranených
4. druh poranenia

## Používanie prístroja v súlade s jeho určením



Kolísková píla na palivové drevo slúži na priečne rezanie palivového dreva s prípustnými rozmermi (pozrite technické údaje) v privádzacej kolíske, ktorú je možné voči pílovému kotúču vychýliť. Tento prístroj je určený iba na vonkajšie použitie a na obsluhu jednou osobou. Ďalšie osoby musia počas prevádzky stroja od neho udržiavať dostatočný odstup.

#### Stroj je dovolené používať iba v súlade s jeho určením.

Každé ďalšie použitie nad tento rámec sa považuje za použitie v rozpore s určením stroja. Za takto vzniknuté škody alebo poranenia všetkého druhu je zakázané zodpovednosť používateľ/obsluha a nie výrobca. Je dovolené používať iba pílové kotúče vhodné pre tento stroj (HM alebo CV). Použitie pílových kotúčov HSS a rozbrusovacích kotúčov všetkého druhu je zakázané. Súčasťou používania stroja v súlade s jeho určením je tiež dodržiavanie bezpečnostných pokynov, návodu na montáž a inštrukcií na prevádzku uvedených v návode na použitie. Osoby, ktoré stroj obsluhujú a vykonávajú jeho údržbu, s ním musia byť dobre oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho je nutné veľmi presne dodržiavať platné predpisy na prevenciu úrazov. Dodržujte tiež iné všeobecné pravidlá z oblasti pracovného lekárstva a bezpečnosti práce. Zmeny vykonané na stroji celkom vylučujú ručenie výrobcu za škody tým vzniknuté. Napriek používaniu stroja v súlade s jeho určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zvyškového rizika. Z dôvodu konštrukcie môžu vzniknúť tieto riziká:

- Dotknutie sa pílového kotúča v nekrytom mieste píly.
- Siahnutie do bežiaceho pílového kotúča (porezanie).
- Spätne odmrštenie rezaného materiálu a jeho časti.
- Prasknutie pílového kotúča.
- Odhodenie chybných súčastí stroja.
- Poškodenie sluchu v prípade nepoužívania nutných pomocok na ochranu sluchu.

Stroj je dovolené používať iba v súlade s jeho určením. Každé ďalšie použitie nad tento rámec je v rozpore s určením stroja.

Za takto vzniknuté škody všetkého druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca. Uvedomte si, prosím, že naše prístroje nie sú konštruované na priemyselné použitie. Nepreberáme žiadnu záruku, ak sa bude stroj používať profesionálne v remeselnej alebo priemyselnej prevádzke a pri porovnateľných činnostiach.

#### Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov na prístroji, resp. na obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenie“.

#### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologických hľadísk, a sú preto recyklovateľné.

Odvzdaním obalov späť do obehu materiálu ušetríte suroviny a znížite množstvo odpadov.

Niektoré časti obalu (napr. fólie, polystyrén) môžu byť nebezpečné pre deti. **Hrozí nebezpečenstvo udusení!** Časti obalu uchovávajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie ich likvidujte.

#### Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

#### Kvalifikácia

Okrem podrobnej inštrukcie odborne zdatnou osobou nie je na používanie tohto stroja potrebná špeciálna kvalifikácia.

#### Minimálny vek

Prístroj smú prevádzkovať iba osoby, ktoré dovŕšili 18 rok veku. Výnimkou je používanie mladistvými v priebehu prípravy na povolanie s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom pedagóga.

#### Školenie

Na používanie tohto prístroja je potrebná iba príslušná inštrukcia. Špeciálne školenie nie je nutné.

#### Servis

#### Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?

Na našich internetových stránkach [www.guede.com](http://www.guede.com) v oblasti **Servis** vám rýchlo a bez zbytočnej byrokracie pomôžeme. Pomôžte nám, prosím, aby sme vám mohli pomáhať. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Aby ste ich mali neustále poruke, zapíšte si ich, prosím, sem.

**Sériové číslo:**

**Číslo výrobku:**

**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### Diagnostika porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor nebeží	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Do stroja sa nedostáva prúd.</li> <li>2. Tepelný snímač prerušil prívod prúdu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte prívod prúdu – privolajte kvalifikovaného elektrikára.</li> <li>2. Vyčkajte 5 – 10 min. a potom znovu zapnite.</li> </ol>
Motor nebrzdí	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opatrebná mechanická brzda motora</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. V servisnom stredisku si nechajte namontovať novú motorovú brzdú.</li> </ol>
Motor pri práci vypína.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tepelný snímač motora je chybný.</li> <li>2. Motorový istič vypína motor kvôli preťaženiu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nechajte vykonať u odborníka výmenu.</li> <li>2. Vyčkajte, až bude motor vychladnutý. Po 5 – 10 minútach znovu spustite.</li> </ol>
Príčiny preťaženia	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Príliš dlhý prívod alebo príliš malý prierez prívodu.</li> <li>2. Pílový kotúč nie je dostatočne ostrý.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nechajte u odborníka položiť nové prívodné vedenie (aj predlžovacie káble je nutné dimenzovať správne).</li> <li>2. Naostríte, resp. vymeňte pílový kotúč.</li> <li>3. Vytvorte správny rozvod</li> </ol>

	3. Zuby pílového kotúča nemajú správny rozvod.	zubov (odborník).
Rezaný materiál má stopy po spálení	1. Tupý pílový kotúč.	1. Naostríte pílový kotúč alebo ho vymeňte.

prípojný bod, na ktorom chcete prístroj prevádzkovať, vyššie uvedené požiadavky spĺňať.

#### Tabuľka pre údržbu

<b>Pred začatím práce</b>	Skontrolovať, či nie je poškodený pílový kotúč, sieťový kábel a stroj všeobecne
<b>Po ukončení práce</b>	Kolískovú pílu očistíte zmetákom alebo handričkou od pilín. Piliny a prach na chladiacich rebrách môžu spôsobiť nadmerné zahrievanie motora -> pravidelne čistite.
<b>Podľa potreby</b>	Naostríte pílový kotúč alebo ho v prípade potreby vymeníť. Zaisťte správny rozvod zubov pílového kotúča.
<b>Po dlhšom odstavení</b>	Je nutné naolejovať pílový kotúč.
<b>Pravidelne</b>	Kontrolovať dotiahnutie skrutkových spojení.

#### VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Týmto vyhlasujeme my,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame na trh, zodpovedá základným bezpečnostným a hygienickým požiadavkám smerníc ES. **V prípade zmeny na prístroji, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie platnosť.**

#### Označenie prístrojov:

KOLÍSKOVÁ PÍLA GWS 400 ECO

#### Č. výrobu:

#01841

#### Príslušné smernice ES:

2006/42 EG

2004/108 EG

#### Použité harmonizované normy:

EN 1870-6/A1:2009

EN 60204-1/A1:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-11:2000\*

#### Dátum/podpis výrobcu:

16.06.2011



#### Údaje o podpísanom:

Konateľ, pán Arnold

#### Technická dokumentácia:

J. Bürkle FBL; QS

\* Prístroj spĺňa požiadavky normy EN 61000-3-11 a vzťahujú sa naň zvláštne podmienky na zapojenie. To znamená, že nie je možné ho pripojiť na ľubovoľný prípojný bod. V stroji môže pri nepriaznivých sieťových pomeroch dôjsť k prechodným výkyvom napätia. Prístroj je určený výhradne na použitie na prípojných bodoch, ktoré neprekračujú maximálnu prípustnú impedanciu siete  $Z_{max} = 0,233 \Omega$ . Vy ako používateľ musíte zaisťiť v prípade potreby konzultáciu so svojím dodávateľom energie, aby

## H

### Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. A Güde termék megvásárlásával egy kiváló minőségű berendezésre tett szert, mely eleget tesz az aktuális biztonsági követelményeknek. Annak érdekében, hogy a gép hosszú ideig szolgálatára legyen és elégedettségére szolgáljon, üzembe helyezése előtt gondosan tanulmányozza át a használati utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat. Továbbá azt tanácsoljuk, hogy a használati utasítást és a biztonsági előírásokat őrizze meg az esetre, ha a későbbiekben szüksége lesz rá. Termékeink állandó fejlesztése érdekében jogot tartunk gépeink műszaki tökéletesítésére. A használati utasítást tartsa a gép közelében. Ez a dokument eredeti használati utasítás

### A billenőfűrészek részei (A ábra)

1. Ráma
2. Keresztvas
3. A vályú meghosszabbítása
4. Vezető vályú
5. A fűrésztárcsa mozgó védőburkolata
6. A fűrésztárcsa védőburkolata
7. Motor
8. Kapcsoló-dugvilla kombináció
9. Fogantyúk
10. Fűrésztárcsa
11. Hosszanti ütköző
12. Szemben álló fogak
13. Hasító betét
14. Kikapcsoló (piros)
15. Bekapcsoló (zöld)
16. Kulcs anyacsavar- gyűrűhöz
17. Kulcs
18. Anyacsavar
19. Külső perem
20. Belső perem
21. Motortengely

### Műszaki adatok

<b>Csatlakozó:</b>	230 V~50 Hz
<b>Motorteljesítmény:</b>	2200 W, S6 40%
<b>Fordulatszám:</b>	2860 min <sup>-1</sup>
<b>Fűrésztárcsa:</b>	400x30x3,0 mm
<b>Vágásteljesítmény:</b>	max. 125 mm min. 30 mm
<b>A vályú szélessége:</b>	840 mm
<b>A vályú meghosszabbítása:</b>	600 mm
<b>Szerelési méretek:</b>	920x820x1040 mm
<b>Súly:</b>	37 kg
<b>*Zajszint:</b>	L <sub>w</sub> 97,5 dB (A) L <sub>p</sub> 86,5 dB (A)
<b>Mérési tolerancia:</b>	K=4 dB (A)

\* Ezek az értékek emisszió értékek és nem és nem biztosítják a munkahelyi biztonságos értékeket. Habár létezik kolleráció az emisszió és imisszó szintjei között, ezek az értékek nem használhatók annak a meghatározására nincs e szükség további intézkedésre. Azok a faktorok melyek a munkahelyen hatással lehetnek az azonnali imisszióra a munkahely típusától és más zajforrástól függenek pl. gépek száma, szomszéd zaj. Megengedett értékek minden munkahelyen különbözhetnek. Ezek az információk lehetővé teszik a veszélyességi kockázatok jobb kiértékelését.

### Általános biztonsági utasítások



**Elektromos berendezések használatánál feltétlenül tartsa be a baleset megelőzésére vonatkozó szabályokat, hogy megakadályozza tűz keletkezését,**

**áramütést és személyek sérülését. Ezek a szabályok az alábbiak:**

A gép üzembehelyezése előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, s a gép kezelésénél feltétlenül tartsa be.

A biztonsági utasítást gondosan őrizze meg további használatra!

### Biztonságos munka

#### **Munkahelyét tartsa rendben!**

A munkahelyen lévő rendetlenség baleseteket idézhet elő.

#### **Vegye figyelembe a környezeti sajátosságokat**

A gépet tilos kitenni eső hatásának. Tilos nyirkos, vagy nedves környezetben használni. Biztosítson be megfelelő megvilágítást. Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni.

#### **Védekezzen áramütés ellen!**

Ügyeljen arra, hogy teste ne kerüljön kapcsolatba a gép leföldelt részeivel.

#### **Idegen személyeket tartson a géptől biztonságos távolságban!**

Ne engedje, hogy idegen személyek, főleg gyerekek, megérintsék a gépet. Tartsa őket munkaterületétől megfelelő távolságban!

#### **Gépet tartsa biztonságos helyen!**

Azokat a berendezéseket, melyeket nem használnak, tartsa száraz, zárt helyen, ahová nem juthatnak gyerekek.

#### **Tilos a gépet túlterhelni!**

Minden munkához megfelelő teljesítményű gépet használjon!

#### **Dolgozzon megfelelő berendezésekkel!**

Nehéz munkához ne használjon kis teljesítményű gépet. A berendezéseket kizárólag arra a munkára használja, melyre rendeltetve vannak.

#### **Viseljen megfelelő munkaruhát!**

Tilos bő öltözet és ékszerek viselése, melyeket a gép forgó részei bekaphatnak. Kinti területen viseljen csúszás elleni talppal ellátott munkacipőt. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.

#### **Viseljen megfelelő védő öltözeteket!**

Minden esetben viseljen védő munkaszemüveget. Poros munkához viseljen respirátort.

#### **A kábelt kizárólag rendeltetés szerint használja!**

Tilos a dugvillát a konektorból a kábelnél fogva kihúzni. Védje a kábelt éles tárgyaktól és magas hőmérséklettől.

#### **Ügyeljen teste természetes tartására!**

Biztosítsa be teste stabilitását és őrizze meg egyensúlyi helyzetét.

#### **Gondoskodjon géperől!**

Ügyeljen arra, hogy a berendezés tiszta és éles legyen, hogy biztonságosan dolgozhasson. Tartsa be a karbantartásra és az alkatrészek cseréjére vonatkozó utasításokat. Ügyeljen arra, hogy a gép kábele sértetlen legyen, szükség esetén cseréltesse ki szakemberrel, a hosszabbító kábelt, szükség esetén cserélje ki. Ügyeljen arra, hogy a markoló száraz, olaj- és zsiradékmentes legyen.

#### **Kapcsolja ki a gépet az áramkörből, húzza ki a dugvillát a konektorból!**

Ha a gépet nem használja, karbantartsa, vagy pl. a fűrésztárcsa cseréje előtt, kapcsolja ki az áramkörből.

### Ne hagyjon a gépen szerszámokat!

A gép bekapcsolása előtt ellenőrizze, el vannak-e takarítva a gépről a szerszámok és a kulcsok.

### Akadályozza meg a gép véletlen bekapcsolódását!

Bizonyosodjon meg arról, hogy a dugvilla konektorba való bedugásakor a gép kapcsolója kikapcsolt állapotban legyen.

### Hosszabbító kábelek kinti környezetben való használatra:

Kinti környezetben kizárólag erre a célra rendelt, megfelelő jelöléssel ellátott kábeleket használjon.

### Legyen figyelmes!

Ügyeljen arra, amit csinál. Munkáját felelősségteljesen végezze. Ha fáradt, ne dolgozzon a géppel.

### Ellenőrizze a gépet, nincs-e megrongálódva!

A gép minden használata előtt gondosan ellenőrizze a védő berendezést, a kissé hibás alkatrészek esetében ügyeljen arra, hogy továbbá is hiba nélkül működjenek, s megfeleljenek a gép rendeltetésének. Minden alkatrésznek előírás szerint kell felszerelve lennie, s a gép hibátlan működési feltételeinek mindenben eleget kell tennie.

Ügyeljen arra, hogy a rotáló alkatrészek hiba nélkül működjenek, ellenőrizze, hogy ne legyenek megrongálódva.

Ha a használati utasítás nem tartalmazza másképp, a megrongálódott védőberendezéseket javítsa meg, vagy cseréltesse ki autorizált műhelyben.

Tilos olyan gép használata, melyet nem lehet ki és bekapcsolni. A megrongálódott kapcsoló berendezést cseréltesse ki szakemberrel.

### FIGYELMEZTETÉS!

A gyártó által nem ajánlott alkatrészek és kellékek használata sebesülés veszélyével járhat.

### A gépet kizárólag szakemberrel javítsa meg!

A gép eleget tesz az illetékes biztonsági előírásoknak. A gépet kizárólag szakember javíthatja eredeti alkatrészek alkalmazásával. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

### Specifikus biztonsági utasítások



- A gépet tartsa tisztán és élesen – munkája így biztonságosabb lesz.
- Dolgozzon figyelmesen és összpontosítva. Figyeljen arra, amit csinál. Ha fáradt, tilos a géppel dolgozni.
- Vigyázz! A forgó fűrész tárcsa megsebesítheti kezeit és ujjait.
- A gép, feszültségcsökkenés esetére, el van látva véletlen bekapcsolódás elleni biztonsági kapcsolóval.
- Az esetben, ha hosszabbító kábelre van szüksége, győződjön meg arról, hogy átmérője megfelelően a fűrész teljesítményének.  
A kábel minimális átmérője 1,5 mm<sup>2</sup>, 20 m-es kábel esetén 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Az esetben, ha a kábel dobra van feltekerve, használat előtt teljesen tekerje le.
- A gépet tilos kitenni eső és nedvesség hatásának. Tárolja kizárólag száraz helyen.
- Munkahelyét tartsa tisztán, a lehullott fadarabokat azonnal távolítsa el.
- Ügyeljen a motor és a fűrész tárcsa helyes forgásirányára. Kizárólag olyan fűrész tárcsát használjon, melynek maximálisan megengedett forgási sebessége nem kisebb, mint a fűrészgép oszójának és a vágott anyagnak a forgási sebessége.
- Tilos a fűrész tárcsát, a gép kikapcsolása után, az oldalára való nyomással fékezni.

- A fűrészgépre kizárólag jól kiélesített és repedések, vagy deformációk nélküli fűrész tárcsát használjon.
- A vályú mechanikus fékkel van ellátva, mely a motor kikapcsolása után lefékezi a fűrész tárcsát.
- Tilos ötvöztött, gyorsvágó acél (HSS) anyagú fűrész tárcsa használata.
- Kizárólag a gyártó által jóváhagyott fűrész tárcsát használjon.
- A hibás fűrész tárcsát azonnal cserélje ki.
- Tilos a gép biztonsági berendezéseit leszerelni, vagy kikapcsolni.
- Az asztal elkopott betéteit ki kell cserélni.
- Munka közben, a fűrész tárcsától, mindig oldalra álljon.
- Tilos a gépet annyira túlterhelni, hogy megálljon.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrész tárcsa fogai ne akadjanak bele a munkadarabba, vagy azt ne hajítsák el.
- Tilos szálkák, fűrészpor, vagy beakadta fadarabok eltávolítása addig, míg a fűrész tárcsa forog.
- Hibák, vagy beakadt munkadarabok eltávolítása előtt, feltétlenül kapcsolja ki a gépet az áramkörből, a dugvilla konektorból való eltávolításával.
- Az esetben, ha a vágó nyílás össze van zúzva, cserélje ki az asztal betétjét – **Húzza ki a dugvillát a konektorból.**
- A gép átszerelését, pl. beállítást, mérő és tisztító munkákat, kizárólag áramkörből kikapcsolt gépen lehet elvégezni. – **Húzza ki a dugvillát a konektorból.**
- A gép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, eltávolította-e a közeléből és róla a szerszámokat, s a kulcsokat, melyeket használt.
- Munkaszünet alatt, kérem, helyezze a gépet biztonságos helyre és **húzza ki a dugvillát a konektorból.**
- Javítás és karbantartás után, a biztonsági berendezéseket haladéktalanul vissza kell szerelni.
- Feltétlenül tartsa be a biztonsági utasításokat és a gyártó munkára és karbantartásra vonatkozó utasításait, s a „Műszaki adatokban”, feltüntetett értékeket.
- Feltétlenül be kell tartani a sebesülés megelőzésére vonatkozó előírásokat, s a további biztonsági utasításokat.
- Hasítás előtt feltétlenül távolítsa el a munkadarabból az idegen tárgyakat, pl. drótot, kábelt, vagy zsinórokat.
- Kizárólag éles fűrész tárcsával szabad dolgozni.


### Jelzések a gépen

#### A gyártmány biztonsága:

A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek	

#### Tiltalmak:





Tilos a kábelnél fogva húzni!	Tilos esőben használni!
Tilos a forgó fűrész tárcsát megérinteni!	Óvja gyerekektől!

	
Gépet kizárólag kint használja.	

#### Figyelmeztetés:

	
Figyelmeztetés/vigyázz!	Behúzás veszélye!
	
Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot!	Vigyázz! Elhajított tárgyak veszélye!
	
Vigyázz! Magas feszültség!	Vigyázz! Kezek sebesülési veszélye!




#### Utasítások:

	
Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Viseljen szem- és fülvédőt!
	
Viseljen megfelelő munkakesztyűt!	Viseljen védő egészségcipőt!











#### Környezetvédelem:

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek.	A kartonsomagolást, megsemmisítésre, speciális hulladékgyűjtőbe kell átadni.
	
Hibás és/vagy megsemmisített villany-, vagy elektromos gépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre.	

#### Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen!	A csomagolást felállított helyzetben tartsa!
	
Recikálható Interseroh	

#### Műszaki adatok:

	
Dugvilla	Súly
	
A motor teljesítménye	Szabadfutási fordulatszám
	
Fűrészlap Ø	Tartók Ø
	
Max. vágásteljesítmény	Zajszint
	
Fűrészlap DIN 847-1 szerint	Forgás irány

#### Szerelés (ábra 1. - 16.)

- Nyissa meg a tartozék csomagot (szállítás része) és ellenőrizze tartalmát.
- Nyissa ki a csomagot, amely tartalmazza a motort és alvázat, állítsa a talajra. Az összeállítás egyszerű, amely abból áll, hogy először benyomja a két M8 x 70 csavart az alvázba és csatokkal összeköti. Az oldalsó összekötők a motor négy élű csövázán kifelé vannak felszerelve.
- A motor állványára 2 db M8 x 70 mm csavarral erősítse oda az bölcst.
- A bölcse és a motor állványa közé szerelje fel a távtartó láncot.
- A bölcsőre 2 db M6 x 15 mm csavarral erősítse fel a fűrészlánc fedelét.
- Most a bölcsőre 3 db M6 x 15 mm csavarral erősítse fel a fűrészlánc jobb első fedelét.
- Aztán 2 db M6 x 15 a 1 x M6 x 40 csavarral erősítse fel a fűrészlánc hátsó fedelét a motor állványára- ügyeljen arra, hogy a fűrészlap fedelének felülete a motor karimáján jól fekdűjön.
- A fűrészlap fedél középső részét erősítse fel M6 anyával.
- A fűrészlap karimáját feltesszük a motor tengelyére.
- A fűrészlapot feltesszük a motor tengelyére. **Vigyázz!** A fűrészlap nehéz és csúszós lehet. Ha kiesik, kezéből komoly sérüléseket okozhat. Ezért viseljen mindig biztonsági kesztyűt és lábbelit.
- A fűrészlap karimáját szerelje fel a motor tengelyére és M20 anyát húzza meg kulccsal és fogantyúval (szállítás része).
- Zárja le és 3 db M6 x 85 mm csavarral erősítse fel a fűrészlánc első fedelét.




13. A kapcsolót 4 db M4 x 55 mm csavarral erősítse fel a motor alvázára, vészkikapcsolónak felfelé kell irányulni.
14. A fogantyút 4 db M8 x 40 imbuszcsavarral van felerősítve (szállítás tartalma).
15. A vágott anyag oldalsó meghosszabítását benyomjuk a bölcsőbe és állító csavarral fixáljuk.
16. Távtartó láncot állítsa, be az igényel hosszúságra. Komplet összeállított fűrész ellenőrizze.

### Üzembehelyezés előtt

**Tilos a gép használata a használati utasítás és a biztonsági utasítások előzetes áttanulmányozása nélkül! Az esetben, ha nincs elég tapasztalata az ilyen gépekkel, forduljon szakemberhez.**

- A fűrész csomagolja ki és ellenőrizze, nem rongálódott-e meg a szállítás alatt.
- A gép kizárólag kinti környezetben való használatra alkalmas.
- A gépet helyezze egyenes, szilárd alapra. A padlózatról távolítsa el a szennyeződést, a padlózat nem lehet csúszós, nem lehet rajta semmi, melyben elbotolhat.
- A fűrész tárcsára minden védőburkolatot és biztonsági berendezést fel kell szerelni. A fűrész tárcsának szabadon kell mozognia, nem szabad akadnia.
- A gépet és a kábeleket ellenőrizze, szállítás közben nem rongálódtak-e meg.
- Ellenőrizze a fűrész tárcsát, fel van-e szerelve szilárdan, majd szennyeződés, hibásodás szempontjából, s elég éles-e. Az élettlen fűrész tárcsát élezze meg, vagy cserélje ki.
- Ellenőrizze a gépet, hogy minden csavar be legyen szorítva.
- Ellenőrizze a vágó nyílás (13) és a betét állapotát, ha el vannak kopva, cserélje ki.
- A vezető vályúnak (4) magától kell visszatérnie a kiinduló helyzetbe.
- Ellenőrizze, nincsenek-e a gépbe idegen testek beleakadva, melyeket a gép elhajlíthat.
- Az áramforrást be kell biztosítani 30m A-es hibaárammal ellátott hibaáram elleni védővel.
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy az áramkör adatai megfelelnek-e a gép típuscímkéjén feltüntetett értékeknek.

-  **Vigyázz:** a berendezés működése alatt ügyeljen arra, hogy idegen személyek ne legyenek a gép közelében!
- Tilos több darab fát, vagy faköteget egyszerre hasítani – sebesülés veszélye!
- A görbe fadarabokat úgy helyezze a vezető vályúba (4), hogy a görbület a fűrész tárcsa felé legyen fordítva.
- A vezető vályú (4), a vágandó anyag rögzítésére, szemben álló fogakkal (12) van ellátva, melyek megakadályozzák, hogy a vágandó anyag forogjon.
- Mielőtt a gép kapcsolóját (8) lenyomja, bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrész tárcsa (10) szabályszerűen legyen felszerelve, s a gépmozgó részei könnyen mozogjanak.

### Üzemeltetés (A ábra)

#### Vágás menete

- A vágandó anyagot helyezze a vezető vályúba (4).
- A „zöld” nyomógomb (15) lenyomásával a fűrész bekapcsolja. Várjon, míg a fűrész eléri a maximális fordulatszámot.

- A vezető vályút (4), a fogantyút (9) segítségével, mindkét kézzel fogja meg, s vezesse a fűrész tárcsa (10) irányába.
- A vezető vályú (4) lenyomásával, a fűrész tárcsa kiszabadul a védőberendezésből (5).
- A vezető vályút (4) kizárólag olyan erővel nyomja le, hogy a motor fordulatszáma ne csökkenjen.
- A vágás után, a vezető vályút (4) vezesse vissza a kiinduló helyzetbe.
- A levágott fadarabokat távolítsa el a vezető vályúból (4).
- A „piros” gomb (14) lenyomásával a fűrész kapcsolja ki.

### Fűrész tárcsa csere

 **Vigyázz:** Húzza ki a dugvillát a konnektorból!

**A fűrész tárcsát, csere előtt, hagyja kihűlni!**


**A fűrész tárcsa tisztításához ne használjon gyúlékony folyadékokat.**

**Ha a fűrész tárcsával manipulál, minden esetben viseljen munkakesztyűt. Sebesülés veszélye!**

- A lemez anyagú védőburkolatból (6), a kulcs segítségével, távolítsa el a csavarokat és a lemezt emelje le.
- A külső peremen (19) az anyacsavar gyűrűre (16) helyezze rá a kulcsot (17) és az óramutató járásával ellenkező irányba való csavarással, lazítsa meg az anyacsavart (18).
- Az anyacsavart (20) és a belső peremet (19) vegye le a fűrész tengelyéről (21).
- Ezt követően a tengelyről (21) eltávolíthatja a fűrész tárcsát (10).
- A belső peremet (20), a külső peremet (19) és az anyacsavart (18) gondosan tisztítsa meg.
- Ellenkező sorrendben szerelje fel az új fűrész tárcsát és az anyacsavart (18) szorítsa be.

**Fontos: Az anyacsavar (18), vagy a hosszabbító, gépre való felszerelésénél, ne alkalmazzon erőszakot!**

**Ügyeljen a fűrész tárcsa helyes forgásirányára (10)!**

 **Vigyázz! Ne felejtse el a használt szerszámokat újra eltakarítani!**

### Jótállás

A jótállás kizárólag azokra a hibákra vonatkozik, melyeket az anyag-, vagy gyártási hiba idézett elő. A jótállási igény benyújtása esetén mellékelje az eredeti, vásárlási dátummal ellátott, számlát. A jótállás nem vonatkozik a szakszerűtlen eljárás következtében beálló hibákra, pl. a berendezés túlterhelése, erőszakos kezelése, a gép megrongálása idegen behatás révén, vagy idegen tárgyakkal. Az esetben, ha a hibák a használati, szerelési utasítás mellőzése, vagy normális kopás eredményei, a jótállás erre sem vonatkozik.

### Maradékveszély és óvintézkedések

#### Közvetlen kontaktus villanyárammal

**Hibás kábel, vagy konnektor életveszélyes áramütést okozhat.**

A hibás kábelt, vagy konnektort cseréltesse ki szakemberrel. A berendezést kizárólag, az áramkörbe való bekötés helyén felszerelt, (RCD) hibaáram elleni védő berendezéssel használja.

#### Közvetett kontaktus villanyárammal

**Nem megfelelő helyi megvilágítás**

### **A nem megfelelő helyi megvilágítás nagy balesetveszéllyel jár.**

A géppel való munka közben biztosítson be megfelelő megvilágítást.

#### **Viselkedés kényszerhelyzetben**

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.  
A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

**A DIN 13164 norma szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Az anyagot, amit a készletből kivessz, azonnal vissza kell pótolni.**

**Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:**

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **Sebesültek száma**
4. **A sebesülések típusa**

#### **A gép rendeltetésének megfelelő használata**

A tűzifa elkészítésére szolgáló vályús, billenőfűrész a vezető vályúban lévő megfelelő méretű (lásd. Műszaki adatok) tűzifa harántvágására alkalmas. A vezető vályú, a fűrész tárcsához viszonyítva, kibillenthető. A berendezés kizárólag kinti környezetben való használatra alkalmas, s egyszerre csak egy személy kezelheti. A többi személynek, a berendezés működése alatt, tilos a gép közelében tartózkodnia.

**A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni.**

Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért. A géphez kizárólag megfelelő fűrész tárcsát szabad használni (HM vagy CV). Szigorúan tilos HSS és köszörűtárcsa használata. A gép használatához szervesen hozzá tartozik a rendeltetés szerinti használat, a biztonsági, szerelési, kezelési és használati utasítás betartása. Azoknak a személyeknek, akik a gépet kezelik, karbantartást végeznek rajta, feltétlenül meg kell ismerkedniük a lehetséges kockázatokkal és veszélyekkel. Ezen kívül be kell tartaniuk a balesetet megelőző rendelkezéseket, továbbá a biztonsági utasításokat is, a biztonságos munka és a munkahigiéné szakorvosi szempontból érvényes, biztonsági előírásokat.

Az esetben, ha a gépen, a gyártó beleegyezése nélkül, változásokat visz véghez, elveszti jótállási jogát, s a gyártó nem felel az így keletkezett esetleges károkért.

A gép rendeltetésének megfelelő használat ellenére sem lehet kizárni a maradékveszély bizonyos faktorait. A konstrukció eredményeként az alábbi kockázatok fordulhatnak elő:

- A fűrész tárcsa megérintése a fűrész fedetlen részén.
- A futó fűrész tárcsa megérintése (vágási sebek).
- A vágandó anyag és egyes részeinek visszacsapása.
- A fűrész tárcsa elrepedése.
- A gép hibás részeinek az elhajítása.
- Az esetben, ha nem használ fülvédő berendezést, ez hallószervek sérüléséhez vezethet.

A gépet kizárólag rendeltetés szerint szabad használni. Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve  
A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért. Kérem, vegye tudomásul, hogy a gép nem lett ipari és vállalkozói használatra tervezve.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, melyek a gép professzionális téren, iparos téren való, vagy hasonló használata következtében keletkeznek.

#### **Megsemmítés**

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

#### **A csomagolás megsemmisítése**

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint lett választva, tehát reciklálható.

A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése anyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!**

Tehát a csomagoló anyag illetékes részeit raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

#### **Követelmények a gép kezelőjére**

A gép kezelője, használat előtt, figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

#### **Szakképzettség**

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

#### **Minimális korhatár**

A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében.

#### **Képzés**

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

#### **Szervíz**

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**?

Honlapunkon [www.guede.com](http://www.guede.com) a **Szervíz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Alternatív elérhetőségünk: E-mail: [www.guede.com](mailto:www.guede.com).  
Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat gépe típuscímkéjén találja meg. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be őket az alábbi táblázatba.

**Széria szám:**  
**Termékszám:**  
**Gyártási év:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

### Üzemzavarok megállapítása

Üzemzavar	Leírás	Övintézkedések
A motor nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A gépbe nem kerül áram.</li> <li>2. A hőérzékelő megszakította az áram gépbe való vezetését</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze az áram gépbe való vezetését, forduljon villamos szakemberhez.</li> <li>2. Várjon 5-10 percet, majd a gépet újra kapcsolja be</li> </ol>
A motor nem fékez	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A motor mechanikus fékje el van kopva</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szervízszolgálattal szereltesse be új féket.</li> </ol>
A motor munka közben kikapcsol.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A motor hőérzékelője hibás.</li> <li>2. A motor védőreléje túlterhelés miatt kikapcsolja a motort.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cseréltesse ki szakemberrel.</li> <li>2. Várjon, míg kihűl a motor, majd 5 – 10 perc elteltével újra kapcsolja be.</li> </ol>
Túlterhelés okai	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Túlágosan hosszú vezeték, vagy a vezeték túlágosan kis átmérője.</li> <li>2. A fűrésztrácsa nem elég éles.</li> <li>3. A fűrésztrácsa fogak nincsenek megfelelően beállítva.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Szakemberrel szereltesse fel új vezetékét (a hosszabbító kábeleket is helyesen kell dimenzálni).</li> <li>2. A fűrésztrácsát élezze meg, vagy cserélje ki.</li> <li>3. Szakemberrel készíttesse el a fogak helyes ferdítését.</li> </ol>
A vágott anyagon égési nyomok vannak	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Életlen fűrésztrácsa.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A fűrésztrácsát élezze meg, vagy cserélje ki.</li> </ol>

### Karbantartási táblázat

<b>Munka kezdete előtt</b>	Ellenőrizze, nincs-e megsérülve a fűrésztrácsa, tápláló kábel és általában a gép
<b>Munka befejeztével</b>	A vályús billenőfűrész a fűrészportól kis seprűvel, vagy ruhával tisztítsa meg. A fűrészpor és a por a hűtőn a motor nagyméretű felmelegedését idézheti elő -> rendszeresen tisztítsa.
<b>Szükség szerint</b>	A fűrésztrácsát élezze meg, szükség esetén cserélje ki. Biztosítsa be a fűrésztrácsán a fogak megfelelő ferdítését.

<b>Hosszabb idejű állás esetén</b>	A fűrésztrácsát olajozza be.
<b>Rendszeresen</b>	Ellenőrizze, hogy a csavarok be legyenek szorítva.

### ES AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Ezennel, A

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Germany,**

kijelentjük, hogy az alábbiakban megjelölt gépipari termék koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

**A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.**

**A gép jelzése:**  
**TÜZIFAAPRITÓ GWS 400 ECO**  
**Megr.szám:**  
**#01841**

**Illetékes ES előírások:**  
 2006/42 EG  
 2004/108 EG

**Használt harmonizált normák:**  
 EN 1870-6/A1:2009  
 EN 60204-1/A1:2009  
 EN 55014-1/A1:2009  
 EN 55014-2/A2:2008  
 EN 61000-3-2/A2:2009  
 EN 61000-3-11:2000\*

#### Dátum/a gyártó aláírása:

2011.06.16



**Az aláíró személy adatai:**  
 Arnold úr, ügyvezető igazgató

**Műszaki dokumentáció:**  
 J. Bürkle FBL; QS

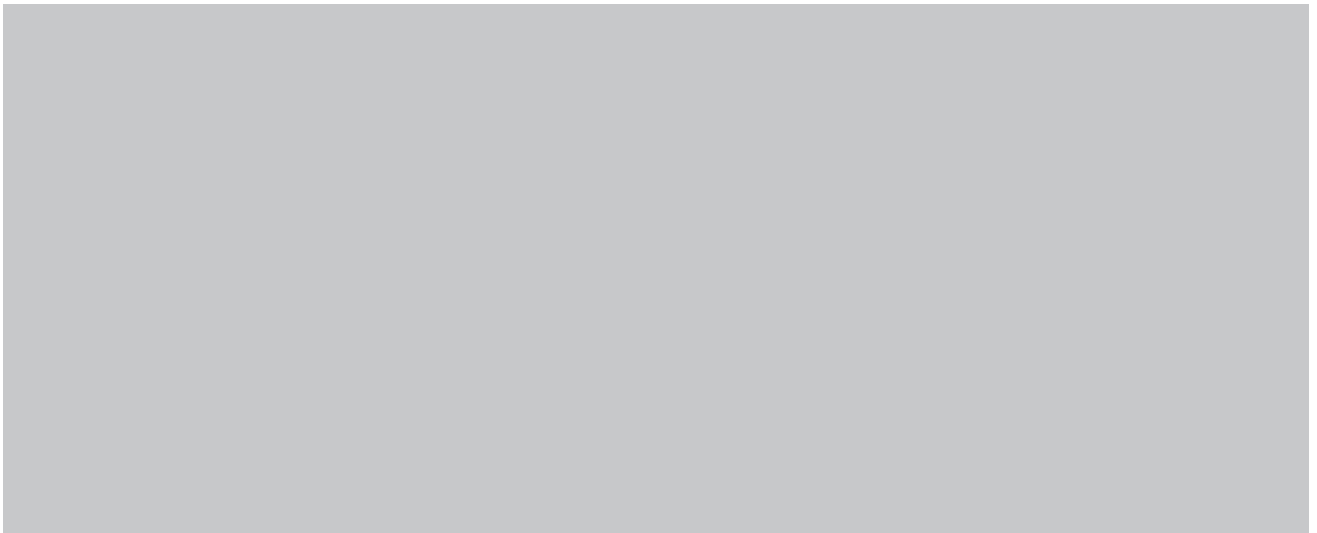
\*A gép eleget tesz az EN 61000-3-11 követelményeinek és speciális csatlakozási feltételeknek van alárendelve. Ez azt jelenti, hogy a gép csatlakoztatása tetszés szerinti pontokban nem megengedett. A gép, az áramkörben előforduló megfelelően feltételek esetén, átmeneti feszültségingadozást idézhet elő. A gép kizárólag azon pontokban való használatra rendeltetett, melyekben nincs túl lépve az áramkör maximálisan megengedett impedanciója  $Z_{max} = 0,233 \Omega$ . Önnek, mint fogyasztónak kötelessége, hogy szükség esetén, egyezzen meg az energia szolgáltatójával, hogy az a csatlakozási pont, melyen gépet üzemeltetni akarja, megfeleljen a fenti feltételeknek.







GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com



[www.guede.com](http://www.guede.com)